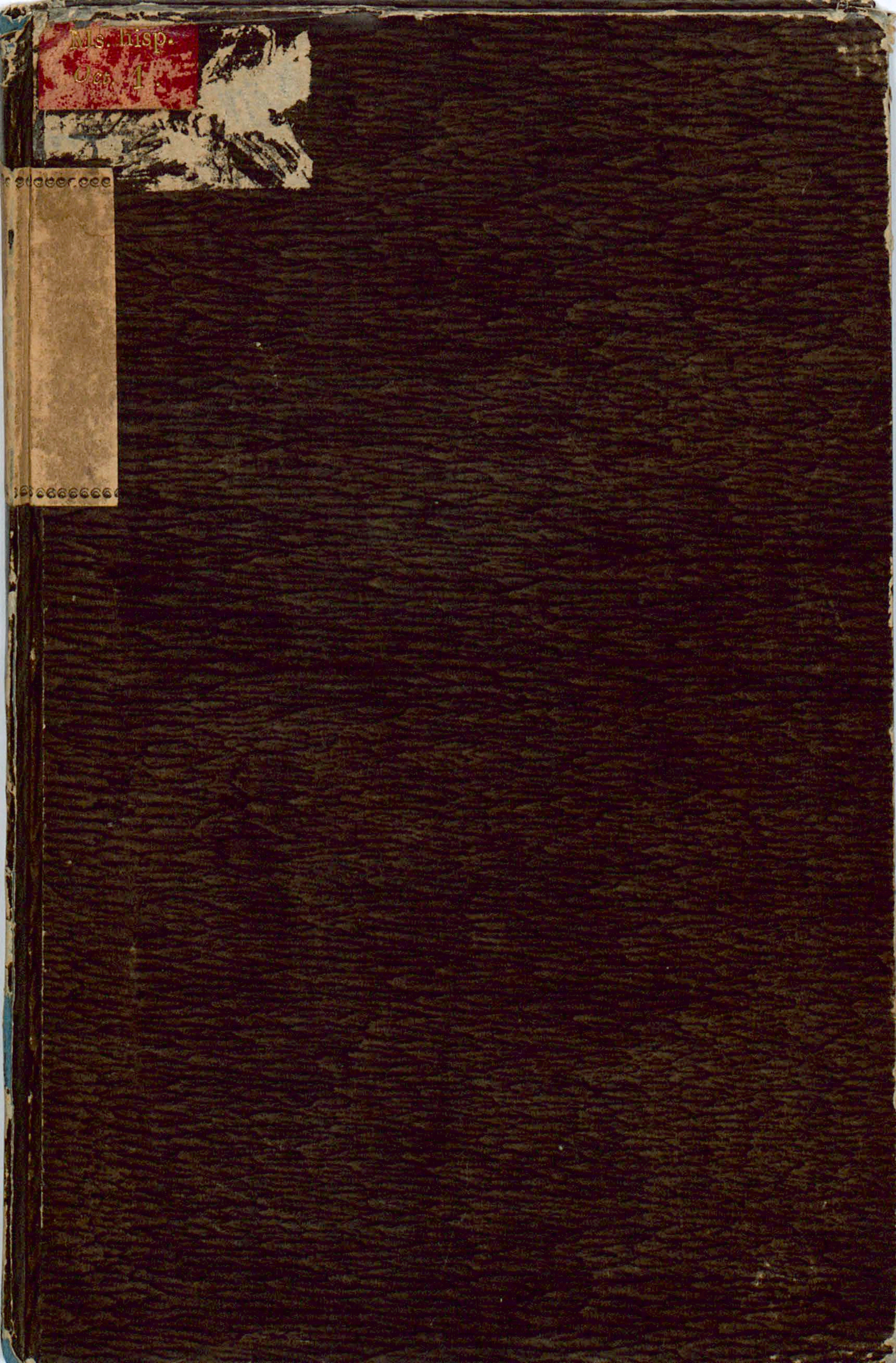
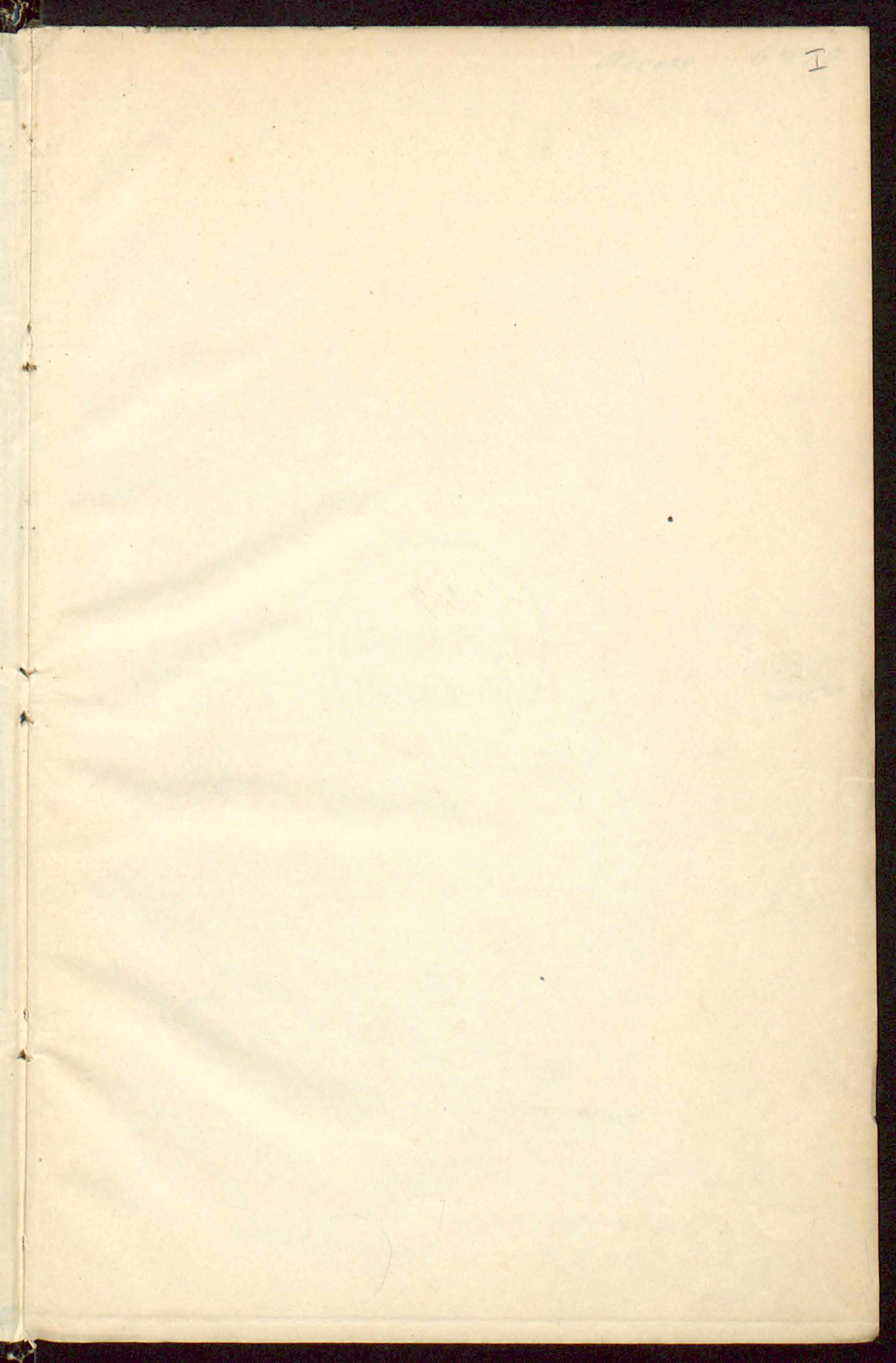

Ms. hisp.
Oct. 1.



Dieser Titel ist die Abschrift der des [illegible], die in einem Brief [illegible] Gutierrez an den Unterzeichneten [illegible] geschrieben war.

Ojeada

sobre la historia de la literatura hispano americana

Eine Abschrift dieses M.S. habe ich an Dr. Ebert [illegible] zugesandt für [illegible] Romanische [illegible] Literatur [illegible] Gülich.

Recuerdo de amistad, dedicado al Sr. von Gülich, Encargado de Negocios de S. M. el Rey de Prusia por Don Juan Maria Gutierrez, Ministro de Relaciones Esteriores de la Confederacion Argentina.

Parana 1856.

Der mir sehr befreundete Argentinische Schriftsteller und Dichter Herr J. M. Gutierrez schenkte mir im Jahre 1856 dieses noch ungedruckte M.S. zum Andenken. Ich kann es nicht besser bewahren, als indem ich ihm einen Platz dafür in der Kgl. Bibliothek zu Berlin bitte. Ich bemerke zugleich, daß ich eine Abschrift dieses M.S. an die Ebert'sche Zeitschrift für Romanische u. Englische Literatur gesandt habe. Montevideo im März 1866

Gülich.

accs. 6775 1.

"Las indias en ingenios mundo nuevo."
(Lope de Vega Carpio - Laurel de Apolo Silva 2.ª v 100)

La historia de la literatura americana, ha sido siempre para mi memoria como un relámpago repetido que iluminaba la imajen de una cosa querida. Pasaba la luz del meteoro, y la vision volvia á esconderse en las misteriosas ~~oscur~~ [oscur]idades de la memoria.

Durante estas ráfagas de luz he estudiado algunos rasgos de la fisonomía de esa historia; ó por hablar con mas verdad, me he prepa rado para hacer ese estudio: preparacion inu til porque ya me falta el tiempo y tambien las fuerzas. Esta obra es larga y laboriosa: es una verdadera creacion: es preciso para formar el edificio de esa historia ser á la vez arquitecto y albañil: juntar uno á uno los materiales y colocarlos luego en el lugar que les corresponde.

Hai un aspecto en este trabajo que es para mí el mas importante y el que haria mas impresion. Es aquel por el cual se re flejarían la situacion y condiciones de las colonias antes y despues de la emancipacion. Allí se veria claramente cómo se amiña y envilece el mejor injenio cuando un sistema completo

de cabentado oscurantismo pero sobre una sociedad dirijida p. gobiernos despóticos. Y, el gobierno despótico de la peninsula en la patria del oro, mezclado con la influencia sacerdotal y con la codicia, era no solo la perversion del espíritu sino tambien de las almas. Los metales preciosos y el fanatismo sirvieron para amasar monstruos de una fisonomia enteramente singular, sui generis, como todavia no están estudiados ni p. los historiadores ni por los filósofos moralistas. V. comprenderia inmediatamente lo que acabo de decirle si pudiera echar la vista sobre una obra q. permanece todavia m.s. y q. no podria imprimirse cual está escrita. Es una historia y una leyenda; la verdad y la mentira á un tiempo, salidas como dos metales (diferentes) fundidos en un mismo crisol, de la cabeza de un contemporaneo á las escenas que refiere. Esta obra se titula Anales de Potosí, y no seria imposible obtener algo cuando menos de ella. (*) ~~Lo leí~~

Los historiadores modernos han mutilado la estatua de este nuevo mundo, hecho (socialmente hablando) á golpes de espada y de cruz. Los poetas mismos (me refiero á Ercilla) han contribuido á esta mutilacion de que acuso antes (que á otros) ~~todos~~ al severo historiador de Carlos V y de Amca., al escoses Robertson. Prescott, hablando la misma lengua, puritano frio y en linea recta como aquel, han pasado los hechos p. tamices tan (menudos) ~~finos~~ de una critica sin imajinacion y sin corazon (perdone V. q. se dé a su criterio historico estas calidades) que las neblinas

(*) Un caimen ejigador, episodio de la historia del Potosí, publicado en el No. 5° del T. 1° del Museo, periódico científico y lit. de Santiago de Chile 1853. — Este episodio es tomado de los primeros Anales históricos de Potosí, escritos p. Martinez Velez.

fantásticas, las sombras negras, la luz y matices tropicales de nuestras crónicas han desaparecido, dejándonos esqueletos de falsa verdad, q. pueden compararse bien los estudios morales, á estos restos humanos amarrados y cojidos en los anfiteatros de anatomía, en los cuales no importa saber cual fué la creencia, la raza, el idioma, el color de la piel del que con su alma alentó alguna vez aquellos omoplatos, aquellas tibias, aquella espina dorsal. Está escrita la cronolojía? No fué un milagro sino un movimiento estratéjico la razon de aquel tal ó cual victoria?... Pues, Basta! He ahí la historia de la jente grave, la historia de Muñoz, por ejemplo, para cuya formacion le faltó la vida y le sobraron volumenes de materiales acumulados unos sobre otros hasta formar decenas de infolios. He ahí la historia insípida y somnífera del ilustre Dean Funes, y la del spirit-fort de Azara! En tanto ¿ bajo qué polvo existes tú amable crédulo de la familia de Centenera y de Juan de Castellanos, tú que crees en los prodijios del cielo y en su influencia sobre las cosas de este nuevo mundo, todo él prodijioso, q. tiene p. cenit la constelacion del crucero, y p. puntos estremos del orizonte el Amazonas, el Rio de Solis, los Andes y las llanuras q. para ser medidas se necesita tomar p. unidad la legua; tú mi amigo viejo, Lozano, bajo qué monton de polvo te encuentras? Ah! los filosofos te han chupado como vampiros, y luego te han dejado en el rincon de la indiferencia, por crédulo, por fanático, por jesuita!!

Esta escentrica espiral que acabo de trazar, tómela V. como á una especie de termometro del

famoso relojero Breguet. Fíjese V. en el extremo de su punta — ella le marca una zona de temperatura inundada de luz y de colores nuevos en el estudio de la materia de que le hablo á V. — Esa zona es la de las crónicas, de las cuales hai muchas. Cada comunidad relijiosa tenia la suya, y cada una de ellas abrazaba hechos referentes á una inmensa porcion de pais q. los frailes llamaban Provincias. En esas crónicas no se echan en olvido los escritores, aunq. sean poetas. Por supuesto, q. los q. mas abundan son los historiadores, los teologos y los canonistas.

Cuando le hablo á V. de literatura hispano-americana, entiendo decir la suma de escritos producidos en lengua española por hombres nacidos en Amca. aunque se hayan educado é ilustrado en el viejo mundo. Para mí, pues, hacen parte de esta literatura (por ejemplo entre muchos) las comedias de Alarcon, contemporaneo de Quevedo, y los ~~comedias~~ dramas y poesías líricas de (Da.) la Avellaneda, de Ventura de la Vega, de Rafael Baralt &.&.

Pero anterior al estudio de las producciones americanas en lengua española, hai las q. se conservan (mui pocas) en los idiomas indíjenas. Boturini (valga el testimonio de M. Ternaux Compans) ha publicado la traduccion de dos cantos del Rei Azteca Netzahualcoyotl. (1) El Inca Garcilaso trae en sus "Comentarios Reales" una cancion en quichua con una traduccion al lado. (2) Este es un campo nuevo y ameno de q. tendria mucho q. decir y q. escudriñar un erudito heroicamente laborioso como lo son los q. brillan en Alemania. (3)

Como los mejicanos tenian jeroglíficos

(1) Vease una nota al T. II de la obra de Humboldt titulada: Vue des cordillères et monumens des peuples indigènes de l'Amérique. —

(2) Vease: Carta Americana del Conde Carli – trad. española — Mejico 1821.

(3) Vease tambien el poema de Rivadeneira: El Pasatiempo T. 2º p. 58, 59.

consigue trasmitir el pensamiento, y se han conservado algunos, mui conocidos en Europa p. haberse publicado en ediciones lujosas, puede encontrarse en ellos mucho de per-mitirse con respecto a aquel pueblo el mas rico sin duda y el mas civilizado de los q. cayeron en la voragine de la Conquista española. — En cuanto á historiadores, hai varios mejicanos de raza, entre los cuales talvez deba contarse en primera línea á Ixtlilxóchitl, cuya obra se titula: Relacion de la Conquista de Méjico. Segun Humboldt (Cosmos) Mr. Prescott ha sacado mucho provecho de aquella relacion para su "Conquest of Mexico" y ha sido publicada en frances en la Coleccion de historiadores primitivos de Indias cuyo editor es M. T. Compans.

Yo trataré de dar á V. un pequeño ca-tálogo de los escritos é historiadores americanos q. conozco, así como de las fuentes en donde puede beberse para conocer en algo la biografía lite-raria de America. Muchas de estas fuentes no seran dificil de hallar en las bibliotecas publicas i particulares de Europa. Entre estas últimas, presumo q. deba ser la mas completa la de Mr. Ternaux Compas (en Paris) aun cuando en algunos de sus catálogos halle varios nota-bles, como se lo advertiré cuando le hable de los poemas escritos p. americanos.

La lista de los escritores sobre materias teologicas, de controversia, y en jeneral de Relijion, debe ser mui abundante, como se infiere solo con recorrer las noticias q. sobre autores americanos se encuentran en la conocida obra de Nicolas Antonio: "Bibliotheca Veteris et Nova", y en la no menos conocida de Pinelo: "Biblioteca Oriental y Occidental". Se conocen algunos sermonarios de americanos impresos en España. Entre los antiguos recuerdo un Chiriboga de Quito 1)

1) y entre los modernos en García, q. predicó en Córdoba al Freeman(?)

Al entrar á hablar á V. de la parte poetica debo decirle q. hasta (poco) antes de 1810 ha reinado de una manera espantosa en este continente el gusto pesimo conocido p. el nombre de su inventor Dn. Luis Gongora tan conocido de los literatos alemanes p. la rara fisonomia q. imprimió (en su tiempo) á las producciones poeticas y oratorias. En America el mal subió de punto, porque siempre los discipulos distantes exajeran y ajigantan los extravios de los maestros. Bouterweck dice que el nuevo arte de Gongora entró y prosperó en America, y cita á este proposito las obras de un tal Alonso de Castillo Solorzano, impresas en Mejico p. los años 1625. De obras de este jaez se puede formar una montaña. Por aquellos años entraba tambien en Lima †

Pero esta misma aberracion intelectual, cuya filiacion viene (dispense V. el atrevimiento de este juicio) desde la decadencia de las letras latinas, puede ser materia para serios y curiosos estudios. Los italianos disparataron antes q. los españoles cultos con sus concetti; y en Francia, en la época de Dubatras, se habia padecido aquella enfermedad de la cual los criticos sagaces han encontrado resabios en el mismo Bossuet. Victor Hugo y su escuela ha[n] [dado] un salto-atras (hablo con la debida reserva) hacia aquellos tiempos verdaderamente calamitosos y esteriles.

Adoptando un cuadro vasto para tratar esta materia, talvez convenga introducir en él todas las impresiones q. debe el viajero (?) mundo á la America, especialmente en lengua española. Son varios los dramas de Lope de Vega de Moreto &a. cuyo asunto y

† [Margin note, left:] Un presbitero franciscano Fray Juan de Ayllon en 1630 [illegible] y entraba en espada castellano [illegible] de los primeros q. pueden [illegible] haber dado á Lima el ejemplo del gongorismo. Publicó entonces [illegible]

[Margin note, right:] El autor se [illegible] de la novedad que encuentra el nuevo [illegible]

lugar de la acción son Americanos. En cuanto á los poemas épicos el mejor de todos ellos en lengua castellana, la "Araucana" de Ercilla fué escrita en los bosques y llanuras chilenas sobre hechos y costumbres de aquellos valientes indígenas que aun hoi resisten al yugo de las leyes de indias y de la doctrina del evangelio. El "Bernardo" de Balbuena tan bueno q. aun mas poético q. la Araucana se escribió bajo el cielo de las Antillas. † El P. Ojeda se atrevió á tanto como ~~[illegible]~~ el autor aleman de la "Mesiada", escribiendo en un convento de Lima la famosa "Cristiada", poema rehabilitado no há muchos años p. D. Manl. José Quintana en su "Musa épica".

Henrique Garcés trajo á Lima los sonetos de Petrarca q. la imprimieron en Madrid en 1591. El Príncipe de Esquilache, como Virey del Perú residió en esta misma capital y allí debió escribir gran parte de sus numerosas poesías. El Conde de la Granja escribió allí mismo un poema sobre Santa Rosa, limeña y patrona de América. Diego Mexía, traductor fácil y elegante de las Heroidas de Ovidio hizo esta traducción durante sus viajes en territorio Mejicano.... y otros varios de menor importancia, como Montengon el autor del "Eusebio", imitación del "Emilio" de J. J. Rousseau.

Los ingenios americanos han sido elogiados por los españoles:- por Feijóo, por el abate Lampillas, por Gallegos, por Ochoa y otros.

No hai poema alguno notable por su belleza escrito por hombre nacido

† veinte [illegible] del poema. El autor se preocupaba de la novedad que engendraría el nuevo estilo. Júzguese cual será este cuando q. describiendo á dos damas tapadas según el uso de Lima, dice:
....
Que Polifemos redimiendo un ojo
(Hermoso antojo) del cetro o manto
Eran del niño Amor gracioso espanto.
cíclopes supremos, } Cant. 3º

en America; pero hai algunos, jeneralmente mui poco conocidos. Yo conozco los siguientes:

El Arauco Domado. Este poema impreso p. la 1a. vez en Lima en el año 1596 y reimpreso en Madrid en 1605, y en Santiago de Chile en 1849 ha merecido el honor de ser leido todo entero por el autor del Cosmos, cuyo juicio no le es favorable por cierto. Yo creo q. sabiendo buscar, en aquellas octavas se encuentran perlas aisladas de mucho oriente y de formas sumamente harmoniosas. Su autor era hijo de un conquistador, y nacido en la frontera chilena donde p. tan largos años pelearon los españoles crudas guerras con los indomables araucanos. Antes q. hiciese yo la edicion de Chile, este libro era mui raro, ó mas bien imposible de hallar. Lope de Vega en su famoso "Laurel de Apolo" hace altos elojios de Oña (Pedro), que así se llama el chileno autor del "Arauco Domado". — Oña es autor de otro poema sobre San Ignacio de Loyola con el titulo: "El Ignacio de Cantabria" — Sevilla 1639 — bella edicion de Francisco de Lira. Este poema tiene á su frente juicios mui favorables, nada menos que de Dn. Pedro Calderon de la Barca y de Perez de Montalvan.

Antes de hacer la edicion de Chile á q. mas arriba me he referido, publiqué en Valparaiso en Novre. de 1848 p. la imprenta Europea una especie de Prospecto ~~en~~ que

3) mereciera un estudio prolijo del Autor y del libro: voi á tomar de aquel trabajo algunas citas pa. mostrar q. tiene bellezas el Arauco Domado que le han escapado á la crítica demasiado severa de Ternaux Compans, y de Alejandro de Humboldt en una de sus notas al "Cosmos".

Desde luego, aunque el poeta dramatico español Moreto haya dicho:

Pues toda la poesía
qué es sino filosofía?, debe

considerarse como un buen síntoma de la altura intelectual de Oña que haya dicho tambien... "donde no hai filosofía
no puede haber lejítima poesía."
(Cant. XIV)

Y por cierto que no carece de rasgos y consideraciones dignas de un filósofo como la siguiente por ejemplo:

Tiene fortuna varia la costumbre
De la pesada piedra sisifea,
Que el sin ventura Sisifo rodea
Con fatigada prisa hasta la cumbre:
De donde con su misma pesadumbre
Hacia lo bajo súbito voltea,
Y sin que de parar ella se acuerde,
Apenas toma pié cuando le pierde.
(Cant. II.)

Y esta otra hablando de lo bien que sienta la modestia y lo mucho mas q. reluce en una persona de verdadero merito y poder:

... Pues cuanto bien parece la llanada
En la sublime cumbre del collado,
Parece la humildad allá en la cima
Del hombre que es tenido en mas estima.
(Cant. III.)

La serenidad y el disimulo de las impresiones del peligro en los grandes conflictos, las pinta de esta manera:

Es un profundo abismo de cordura
En tales ocasiones ser callado,
Y estando el corazon alborotado,
Fingir tranquila y mansa la figura:
El rio mientras tiene mas hondura
Vereis que va mas lento y sosegado,
Disimulando á causa de su fondo
Aquel raudal que lleva por lo hondo.
(Cant. XIV.)

V. vé que mi Chileno no es menos sentencioso que Dn. Alonzo de Ercilla, y q. sabe dar mucha novedad y tintes poéticos á sus moralejas. Quiero ahora presentarselo á V. bajo otros aspectos mas risueños rivalizando con el autor del Orlando en las escenas muelles y algo fisiológicas del amor en los bosques y en los lugares apartados

El poeta describe un verdadero paraiso de flores bellas, de árboles encantadores, y en el cual corre el mas limpio y discreto de tods. los arroyos en q. jamas se bañaron dos queridos con el vestido negativo de nuestros primeros padres:

..... Aquí Caupolicano caluroso
Con Fresia (como dije) sesteaba

Y sus pasados lances le acordaba
Por tierno estilo y términos amorosos:
No estaba de la guerra cuidadoso,
Ni cosa por su cargo se le daba,
Porque do está el amor apoderado
Apenas puede entrar otro cuidado.

Por una parte el sitio le provoca,
La ociosidad por otra le convida
Para comunicar á su querida
Palabra, mano, pecho, rostro y boca:
Y al regalado son que amor le toca
Le canta dulce gloria dulce vida,
¿Quién goza como yo de bien tan alto
Sin pena, sin temor, sin sobresalto?

Desciende al estanque juntamente
Que les está llamando su frescura,
Y Apolo que tambien les apresura
Por se mostrar entonces mas ardiente:
El hijo de Leocan gallardamente
Descubre la corporea compostura,
Espalda y pechos anchos, muslo grueso
Proporcionada carne y fuerte hueso.

· · · · · · · · · · · ·

Desnudo al agua súbito se arroja,
La cual con alboroto encanecido
Al recibirle forma aquel ruido
Que el árbol sacudiendo la hoja:

· · · · · · · · · · · ·

Su regalada Frenia que lo atiende
Y sola no se puede sufrir tanto,
Con ademan airoso lanza el manto,
Y la delgada túnica desprende:

· · · · · · · · · · · ·

Descubrese un alegre objeto hermoso.

Bastante causador de muerte y vida,
Que el monte y valle viéndola se ufana
Creyendo que despunta la mañana
Es el cabello liso y ondeado,
Su frente cuello y mano son de nieve,
Su boca de rubí graciosa y breve,
La vista garza el pecho relevado:
De torno el brazo, el vientre jaspeado,
Columna á quien el Paro parias debe,
Su tierno y alto pie por la verdura
Al blanco cisne vence en la blancura
. . . .

Va zabullendo el cuerpo sumerjido,
Que muestra por debajo el agua pura
Del cándido alabastro la blancura
Si tiene sobre sí cristal bruñido:
Hasta que dá en los pies de su querido,
Adonde con el agua á la cintura
Se enhiesta sacudiéndose el cabello
Y echándole los brazos p. el cuello.
. . . .

Alguna vez el ñudo se desata
Y ella se finje esquiva y se escabulle,
Mas el galan siguiéndola zabulle
Y p. el pie nevado la arrebata:
El agua salta arriba vuelta en plata
Y abajo la menuda arena bulle;
La tórtola ambiciosa que los mira
Mas triste por su pájaro suspira.
(Cant. V)

Estos juegos amorosos de dos hijos de la naturaleza descriptos con tanta gracia son interrumpidos con la ...

aparición de un mensajero infernal "La disfrazada furia ó Megera", que reprueba al Cacique su molicie y le llama á la guerra y á la venganza. A los versos embriagados de amor se suceden otros coléricos, robustos, graves, q. pueden servir de muestra de la alta entonación q. alcanza Oña cuando quiere producir los efectos en q. ella es necesaria. — Por supuesto q. es preciso perdonar al autor, atendido el espíritu de su época y los modelos q. seguía, la impropiedad de los rasgos con que pinta á la india, dándole una tez y una fisonomía enteramente caucasa. No tuvo presente el verso de Ovidio: Est etiam ~~grat~~ fusco grata colore Venus. Ni la exclamación de la Sulamita de los Cantares: Nigra sum sed formosa. Ni la opinión del Tasso cuando dice: il bruno al bel non toglie. Ni la fiera simplicidad de Otelo cuando ~~se~~ tiene á gala el recordar el barniz africano q. la Naturaleza había dado á su rostro: for I am black.

2º) Hernandia. Triumphos de la fé, y glorias de las armas españolas. Poema heroico. Conquista de Mexico, cabeza del imperio septentrional de la Nueva-España. Proezas de Hernan Cortés, catholicos blasones militares, y Grandezas del Nuevo mundo. Lo cantaba Dn. Francisco Ruiz de Leon, Hijo de la nueva-España. &c. — Madrid: en la imprenta de la viuda de Manuel Fernandez... año 1755. — 1 vol. en 4º. de 383 páginas. (Este poema no se halla en la lista ó catálogo de poemas comunicado p. M. Ternaux-Compans á Dn. Eugenio de Ochoa, quien le ha colocado al frente de la edición parisiense de la Musa Épica de Quintana,

Baudry - 1840.

Basta leer los argumentos en prosa y verso q.^e encabezan cada uno de los cantos de este poema, para notar que el autor sigue paso á paso la hist.^a de la Conquista de Méjico, aspirando á un tiempo á los títulos de historiador y de Poeta. La accion comienza (inmediatamente) despues de la pacificacion de las islas del mar atlantico, y concluye (en el canto XII) con la prision del Emperador Montezuma por Garcia de Holguin "quedando dueño de tanto imperio el felicísimo, invicto, Augusto Emperador Carlos Quinto.

El poema está escrito en octavas, afeadas casi siempre con las oscuridades del gongorismo y con las remotas alusiones sacadas de una erudicion pedantesca. El autor no carecía ni de instruccion ni de talento. Creo que nadie dejará de conceder bastante mérito á los siguientes estractos, tomados en el orden de los cantos. Así se espresa en la introduccion:

Las armas canto y el varon glorioso
Que labrando á sus manos ~~su oportuna~~
~~la oportuna~~
Fuerte, constante, diestro, generoso,
Sobre los astros erigió su cuna:
Heroe cristiano del valor coloso,
Que triunfó del destino y la fortuna,
De tus proceras blason de España gloria,
Campeon insigne de mortal memoria.

. . . .

Sangrientas guerras canto de terribles
Generosas cuchillas españolas,
Cuyos cortes vencieron invencibles,
Iguales las campañas y las olas:
Arduos encuentros, choques horribles

Que competirse pueden ellos solos,
Cuando la furia desprendió sus manos
Entre Españoles y entre Americanos.
(Cant. 1º oct. 3 y 6.)

. . . .

Las ~~cuatro~~ tres primeras octavas del cant. II encierran una pintura de la Esperanza, cuyos dos versos últimos al menos son de una graciosa estructura:

La mentida deidad q. á los humanos
Embelesados tiene los sentidos,
Cuyos anuncios dulcemente vanos,
O mal, ó tarde, ó nunca son cumplidos:
La que brindando bienes á dos manos,
Da al corazon mil sustos repetidos,
Y al descubrirse muestra su figura,
Cerca fealdad, y lejos hermosura.

Aquella sombra, iman de los empleos,
Que halaga con lo mismo conque hiere,
Por quien inquietan tanto los deseos,
Y ausente vive si presente muere:
Nutriz de la pasion que en devaneos
Dá afanes tristes, si delicia infiere,
Cebo de las potencias, que enajena,
Fingida gloria, verdadera pena.

Pintora peregrina que en bosquejos
Aumentando su falsa miniatura,
Pone claros los puntos que están lejos
Y oscurece la cierta desventura:
Dos veces aparente en sus reflejos,
Al bien que falta, y al pesar que dura,
La que todo lo puede y nada alcanza,
El engaño mas dulce: la Esperanza.

(Cant. II. oct. 1. 2 y 3.)

El poeta comienza siempre los cantos p. algu-
-na consideracion moral, castigando algun vicio
ó ensalzando alguna virtud. En el canto IX la em-
-prende con la Envidia. En el XI se duele de lo
tarde y mal que llega el premio para el verdadero
mérito.. En el canto VI, con versos mas felices q.
de costumbre se contraé á probar que nacen jun-
tos en los grandes corazones el sentimiento del amor
á la fama y la virtud de la fortaleza. Hé aquí
las cuatro estrofas primeras de ese canto:

En los hombres de espíritu elevado,
Que á pocos tantos dá naturaleza,
Como parto precioso, que ha costeado
Con el valor su próvida pereza:
Nacen conformes en tan igual grado,
De la heroica virtud, la fortaleza
Y el amor á la fama, que parecen
Que unidos viven y que juntos crecen.

Mellizos son del corazon gigante,
Estos nobles afectos generosos:
En él agitan siempre la incesante
Hoguera de sus ímpetus fogosos:
Un punto no sosiegan, un instante,
En tanto movimiento, hasta que ansiosos
Descansan en el centro que les llama,
A uno la heroicidad, á otro la fama.

Aquel puro embeleso con que alienta
El deseo de la gloria; aquella suave
Dulcísima inquietud con que atormenta
A coronar el fin la empresa grave:
Fomentan interior lucha violenta,
Que solo en la extension oculta cabe;

Y en mutua oposicion desconocida,
Lo mismo que le mata le dá vida.

Noble ambicion, la que sentir atiende
Solo á adquirir dela virtud la gloria,
Abandonando, cuando la pretende,
Preciosa vida, por mejor memoria:
Dentro dela razon no mas se entiende
A hacer el cambio dela transitoria,
Y sin temeridades prophetiza
El Laurel con que el tiempo le eterniza.

(Cant. 6 oct. 1.2. y 3y4)

Me parece digna de notarse la semejanza entre el concepto de la octava 3.ª de este poema, y el ~~el~~ con el empleado por Manzoni en su famosa oda al cinco de Mayo (il cinque maggio) para pintar ~~el lucu~~ la mezcla de temores y esperanzas q. se realiza en el ánimo del que se prepara á realizar una empresa ardua.

La procellosa e trepida
Gioja d'un gran disegno . . .

No siempre lo que parece plagio lo es: es imposible que el poeta Lombardo conociese los tres versos del americano Ruiz de Leon en q. se encuentra su mismo pensamiento expresado con concision y con gracia:

. . . . ; aquella suave

„ dulcísima inquietud, conque atormenta
„ A coronar el fin, la empresa grave!

Esto es realmente bello.

El poema abunda en estos puntos luminosos, chispas del indudable jenio del Autor. En el canto 1.º la jente de Grijalva huye de una costa en donde se veen restos humanos de un reciente sacrificio supersticioso: los españoles huyen, y la rapidez conque lo hacen, sujiere al poeta la siguiente comparacion:

No así veloz la planta se retira
del precipicio que la cima ofrece,
Cuando por el relampago que admira
Su misma luz le asombra y desvanece;
Como la escuadra. — — — —
Se aparta del pavor, que la enmudece;
Que el de la muerte pavoroso filo
Es otro idioma que habla en otro estilo.
(Cant. 1.º oct. 46.)

Este arranque tiene algo de caracteristico:

Que alguna vez se irrita la esperanza
Cansada ya de parecer paciencia.
(Cant. 11. oct. 105)

Lo que observé en Oña acerca de la impropiedad conque pinta á las mujeres indijenas, no tiene lugar en este Autor. El reconoce que:

No siempre en azucenas, en claveles,

En perlas, en rubíes, naturaleza
Há de mojar prolija sus pinceles
Para sacar en limpio la belleza: . . . .

. . . .

. . . .

. . . . Cansada x) de armiños y de granas,
de alabastro, coral y piedras finas,
En America puso otra tintura,
Dando en medios colores la hermosura.

Para ser en sus obras prodigiosa,
Debió tener la calidad de varia;
Que aunque fuese otro el tinte, para hermosa
Basta la proporcion que no es contraria.

Cant. VII. Oct. 42, 43, 44.

Este tinte, es un color como sofocado oscuro, sacado p. la naturaleza de la Adelfa, la mata, el barillo, el lirio y el crisopacio fusco. Así lo aplica el autor al pintar á la oct. 44 del mismo canto VII. —

En este mismo canto se describen los torneos en q. españoles y mejicanos hicieron alarde de sus practicas militares y de su destreza corporal. La lijereza de estos últimos está ponderada p. el autor de una manera verdaderamente andaluza; ~~así es~~

Con los luzes cada uno por su frente
Sale, corriendo á la arena con viveza

x) la naturaleza, se entiende.

vuelta un corzo q. al partir desmiente,
Como tardo, del viento la presteza.
De un salto Malinchucan impaciente
Le aventaja, con tanta ligereza,
Que hasta el término fué, y volvió la cara
A aguardar el venado que llegára.
A otro ciervo Chintepetl con fogosa
Prontitud le dispara; mas mirando
Que á tal celeridad, como aquel osa,
Se van pulso y destreza minorando,
Pensando que es la flecha perezosa,
Partió á alcanzarla y la cogió volando;
Y sin que ella perdiese el menor giro,
Entre los dedos la llevó hasta el tiro.
(Cant. VII. oct. 82 y 83.)

La Hernandia parece un hijo menor del Peregrino indiano poema q. no conozco, pero del cual da las siguientes noticias M. Ternaux-Compans en el catalogo citado, y en el jeneral q. ha publicado sobre libros relativos a America hasta principiar el siglo 18°, cuyo titulo orijinal es: —
"Bibliothèque Américaine ou catalogue des ouvrages relatifs à l'Amérique qui ont paru depuis sa découverte jusqu'à l'an 1700 - Paris 1837. - :
El Peregrino x) es un poema en 20 cantos y en octavas sobre la conquista de Méjico. Su autor Dn. Antonio Saavedra Guzman, vinieto del Conde de Castellar, nacido en Méjico, promete al fin la 2a. parte q. nunca se ha publicado lo q. nos parece poco sensible despues de la lectura de la 1a. parte. El Peregrino indiano, añade Compans, no es otro q. Hernan Cortes cuyas aventuras refiere el autor, desde su salida de Cuba hasta la toma de Guatemozin. El autor, prometiendo al fin una 2a. parte

x) Impreso en Madrid en 12°., 1599 en casa de P. de Madrigal

5/, llama á la 1ª Sierra esteril mal arada. El argumento no era esteril, pero hubiera podido ararse mejor.

Esta crítica es mui francesa: un coup d'esprit, no es un argumento ni prueba nada.

Estoi seguro de que en el Peregrino han de encontrarse algunos pasajes dignos de atencion y de elojio. Si esta obra fuera tan inferior como lo da á entender el crítico parisiense, no habria merecido los elojios q. en su tiempo le dispensó Lope de Vega en un soneto q. se encuentra en ~~[illegible]~~ el tomo XVII, paj. 262 de la "Coleccion de las obras sueltas así en prosa como en verso de D. F. Lope de Vega Carpio" — Madrid 1778. — El soneto dice así:

Al libro el Peregrino Indiano
de D. Antonio Saavedra.

Un gran Cortes y un grande cortesano (1)
Autores son de esta famosa historia,
Si Cortes con la espada alcanzó gloria,
Vos con la pluma injenio soberano:
Si él venció al indio, debe á vuestra mano
Que no venza el olvido su memoria,
Y así fué de los dos esta victoria,
Que si es Cesar Cortes vos sois Lucano
Corteses sois los dos, que el cristianismo
Dais vos la frente de laurel cercada,
Y él otra musa bética española
Y aun mas Cortes sois vos si haceis lo mismo
Que Cortés con el corte de la espada,
Siendolo tanto con la pluma sola.

(1) Muestra L. de Vega conocer de cerca al autor. Era efectivamente un Cortesano, no solo p. lo q. pueda presumirse de su noble cuna, sino de su mismo poema, especialmente en un lugar en donde escojía la dicha de ver de cerca al monarca y al final en donde encomia el mérito de los conquistadores.

"Lima Fundada, ó Conquista del Perú. Poema heroico en que se decanta toda la historia del descubrimiento y sujecion de sus provincias por Dn. Francisco Pizarro, Marques de los Atabillos, inclito primer gobernador de este vasto imperio. Y se contiene la serie de los reyes, la historia de los Virreyes y Arzobispos que ha tenido; y la memoria de los santos y varones ilustres, que la ciudad y reino han producido."...
Por el Dr. Dn. Pedro de Peralta Barnuevo Rocha y Benavides, contador de cuentas y particiones de la Rl. Audiencia, y demas tribunales de esta ciudad por su Magestad, Doctor en ambos derechos, Catedrático de prima de matemáticas en esta Rl. Universidad, Rector que fué tres años de ella; y abogado que ha sido de dicha Real Audiencia. En Lima. En la imprenta de Francisco Sobrino y Bados, año de 1732. (2. tomos - 10 cantos con 1140 octavas ó 11.120 versos endecasílabos)

Dn. Pedro de Peralta, nació en Lima el dia 26 de Novbre. de 1663: murió el 30 de Abril de 1743. (x) El representa toda la literatura del Perú durante los 80 años de su vida. Puede ser q. sus conocimientos no fueren profundos; pero indudablemente fueron extensos. Un discípulo suyo publicó en Lima en 1746 un papel, un singular elogio fúnebre de Peralta: es un catálogo anagramático de las obras de este, en el cual la inicial del titulo de cada una corresponde á cada letra de los nombres y apellidos, resultando 48 obras diferentes sobre metalurgica, poesía, religion, arquitectura, astronomia, historia,

(x) Tengo su retrato (en tapiz) copiado de un cuadro q. pertenece á la galeria de profesores de la Universidad de Lima. Esta representado de mui anciano —

elocuencia &c. Ese mismo escrito se reimprimió en Lima en 1812 en una importante y rara coleccion titulada: "Monumentos literarios del Perú", (pag: 68) añadiendo 11 obras mas sobre las 48.

Los peruanos ~~Antiguos~~ han hecho á Peralta los elogios mas exajerados: "tan dificil es numerar lo que sabe como descubrir lo que ignora". Asi se espresa el M. R. P. Tomas Torrejon de la Comp.ª de Jesus en su aprobacion de Lima fundada. De esta misma aprobacion copiaré en trozo por que encierra algunas ideas q. pudieran ~~ilustrar~~ suministrar ~~alguna~~ luz sobre las aspiraciones de los Americanos q. se consideraban con vocacion y capacidad de escritores:

"Su ingenio (el del Dr Peralta) es aquel dichoso "pais de la razon, atendido del cielo con tan benigno influjo q. no produce sino sublimes "pensamientos y há anidado con sus estudios en "tanta altura, que, como aguila real ~~de~~ "primer vuelo suyo es ya remonte. No solo se "admira en él lo sublime, sino tambien lo "fecundo; siendo mas que aunque se desagua "no se agota, ó un racional Potosí, criadero de finí-"simo metal, q. despues de muy trabajado aun "queda rico. Si floreciera en la Europa donde son "tan fáciles las prensas, las tuviera en conti-"nuo afan, con mucha gloria de la Nacion es-"pañola y provecho del orbe literario: logrando "tambien lo que, aun exceptuada de su merito, no "le dispensa la Fortuna. Mas esta es una desgra-"cia que como á la hermosura, sigue á los "ingenios peruanos, cortándoles las alas para "q. encarcelados en sus nidos, no puedan "prender á otra region el vuelo. Nacen tan "cerca del sol q. alumbra como lejos del que "premia; y la distancia ó les niega su

" influjo, ó con la oblicuidad de los rayos se le
" entibia: razon porque se lloran marchitas
" muchas (nobles) plantas, que á mas vecino influjo
" se vieran tan altamente erguidas, como
" gloriosamente coronadas"....

Este trozo puede dar tambien idea del estilo que reinaba á fines del primer tercio del siglo XVIII en el Perú, entre los mas claros ingenios.

Peralta escribió este poema en año y medio, "bastantemente interrumpido", de lo qual se disculpa con esta consideracion ingeniosa y modesta en el fondo y singular por la forma en q. está expresada:... "es cultura
" enfadosa gastar muchos años de riego para
" no ser palma; y visible trabajo pintar
" eternos para no ser Zeuxis". (En el Prologo)

El primer canto está consagrado á la descripcion y encomio de los viajes de Pizarro p. uno y otro mar. En la isla del Gallo, el heroe del poema alienta así á sus compañeros:

Viendo el heroe desmayar helados
Los mismos pechos que juzgó de fuego,
El valor y el enojo convocados,
Todo se enciende de prudencia ciego:
Calma el incendio, junta los soldados,
Y constituido entre el furor y el ruego,
Fijo en la fé y en la constancia fijo,
Sus triunfos comenzando así les dijo.

No de ambicion el ansia interminable
(Lisonjera del valor entumecida)
No del oro la sed siempre insaciable

(del animo pobreza enriquecida)
A la empresa á que os llamo incomparable
Encienden mi fervor, llevan mi vida;
Que nunca en los espíritus gobierna
Tanta caducidad luz tan eterna.

De cielo es ambicion la q. me inflama,
Codicia es de esplendor la q. me impele;
De la fé es el imperio el que me llama;
De la España el honor quien me compele:
Ya un mundo veo q. la cruz aclama;
Ciudades, templos, cuya planta vuela;
Y en el claro eter sin temer estragos,
Mas solidos estan mientras mas vagos.

De tanta accion ilustres instrumentos
Han de ser vuestros pechos peregrinos:
No hagais afrentas ahora los alientos
Despues que han empezado á ser destinos:
Sino; para tan inclitos intentos,
De influjos asistido tan divinos,
En esta lanza se tendrá mi gloria
(Y al suelo la fijó) ¡enta y victoria

(Cant. 1°. oct. 25-28)

El autor americano mas tímido ó mas engañado q. los españoles mismos, se complace en atribuir á los sentimientos y objetos mas nobles el ansia de conquistar q. devoraba á Pizarro y á todos los soldados europeos venidos ~~á America en~~

á America en aquel tiempo. Despues de 1810, no se ha dicho nada mas esplícito ni valiente contra los conquistadores que lo que decía Ercilla en su Araucana, siglo y medio antes q.e se escribiere el poema de Peralta:

Y es un color, es apariencia vana
Querer mostrar q.e el principal intento
Fué el estender la relijion cristiana
Siendo el puro interes su fundamento:
La pretension de la codicia mana,
Que todo lo demas es finjimiento,
Pues los vemos que son mas que otras jentes
Adulteros, ladrones, insolentes.

(Ercilla, Araucana...)

El segundo canto se reduce á discursos pronunciados p.r diferentes personajes. El primero de los discursos es pronunciado ante una beldad q.e hospedó á Pizarro en Tumbes, especie de Dido americana, en cuya boca pone el autor la historia cronolójica de los incas desde Manco el hijo del sol, hasta Huainacapac. El inca Atahualpa envia de Embajador á Pizarro á su hermano Tito Atauchi con presentes de espesiva sinquera:

Cuanto la tierra cria mas preciosa,
Cuanto la piedra engendra saludable,
Corre veloz vicuña temerosa,
Cuanto ve el bosque raro ó agradable,
Cuanto al gusto ó la vista pluma hermosa
Agua ó aire dan útil ó ~~agradable~~ admirable,
Son en gustosa pompa prevenidos,
Triunfos de la delicia á los sentidos.

(Cant. II. oct. XXXIX)

(Esta octava como casi tod.s las del poema están

ilustrados con copiosas y eruditas notas. Este canto cuenta 35, el 1.º 78,

~~Los indios~~

Al ver los frenos á los nobles brutos
Los indios creen q.e le son sustento
Y de aureos tejos dándoles tributo
Al ferreo lo subrogan alimento:
Sus contorsiones pidente atentos
Los españoles, el sencillo intento,
Y embidiosos del fuljido omenage
Grupas pretenden ser de aquel forrage.
(Cant. II. oct. XLV.)

En el canto tercero refiérese la visita á Atahualpa al campo cristiano y el ataque al ~~su~~ solio hecho p. los españoles quedando prisionero aquel emperador.

Allí en fin el fatal monarca infausto
Trofeo fué del ínclito guerrero;
Que juzgó ser conquistador ya fausto
De un nuevo mundo en solo un prisionero:
Así aquel á quien fué corto holocausto
El imperio mas grande, al hado fiero
Víctima fué, pasando en tanta pena
El oro al hierro, el trono á la cadena.
(Cant. III. oct. XIII)

Supone el poeta que dolorido su heroe con la muerte de Huascar,

La guerra copia y el pesar divierte
Del venatorio riesgo á la fatiga:..
id — oct XXXVI
Y ~~Entraba~~ p. un bosque verde y frondoso
Cuando una voz escucha, que afligida,
Por mas q.e los acentos no comprende,

Tierno iman que le lleva el alma atraida,
Noble lazo es vocal que lo suspende:
Deja pronto la fiera perseguida,
Y al clamor triste tan piadoso atiende,
Que su vacia, cuando de allí se aleja,
Hace á su favor tierna la queja.

(id- XXXVII

Encuentra á una beldad lacrimosa, una Diana indica de quien se enamora,

Desmonta el adalid y así le dice:
Soberana beldad á cuyas luces
Vive y espira el que las ve felice,
Pues te rindo el vivir que te produces;

(id- XLII)

"Quien eres q. la vida me has robado?

(id- XLIII)

Hijo del sol (la bella le responde)
Hermana soi del Inca que inhumano
Pobre sepulcro en el olvido esconde;
Divino ejemplo del poder humano!
Su mal la suerte así le corresponde,
En no haberme igualado lo tirano!
Mas ai! q. es daño, es pena mas activa,
Que quien vivió esplendor ceniza viva.

(id- XLIV)

Pizarro dispone una habitacion digna de la princesa, y esta apura sus gracias y seducciones p.a completar su conquista:

Ya del canto á su modo la dulzura,
Ya del baile la gracia tal compone,
Que á las Ninfas cada cual se veia,
Euterpe austral, Peruvica Talia.

(Cant. id- oct. LII)

8/ Una de esas Ninfas, estando en un festin, induce á en un largo discurso á q. deje las armas y

Siga á Amor mas venturosa guerra
id (oct. LIV)

Antes que las palabras de la hermosa virjen hagan estrago en la robustez del corazon del heroe, desciende del cielo la virtud misma, la cual hace tambien su arenga, y Pizarro,

El corazon del carazon desprende
Continuando del orbe peruano
La alta empresa. . . . .
id (oct LXV.)

El Canto cuarto contiene la descripcion del templo del Sol en el Cuzco:

De aureas sillas ocupan venerados
Los soberanos fuljidos asientos
Los incas, que del bálsamo guardados
Estatuas son á un tiempo y monumentos:
Todos parece estar por ambos lados
Ante el diurno numen tan atentos,
Que el silencio cancárselo se advierte
El éxtasis del culto, no la muerte.
(Cant. IV. oct. XI.)

Dispuesto Pizarro á fundar una gran ciudad, asunto de la fama,

~~Por selva umbria~~
Por selva alegre el paso conducia
Cuando canoro oyendo encanto alado,
Iman q. pr. los oidos lo atraia
Lo busca dulcemente arrebatado:

Vuela sin alejarse la harmonia;
Síguello presuroso y empeñado;
Y segun el poder con que lo llama
Parece que es su zelo ó es su fama.

Toda atraviesa asi la selva umbrosa
A cuyo fin á un campo sale ameno,
Afrenta del Elisio deliciosa
Paraiso celestial, cielo terreno
. . . .

Exento el sitio de comercio humano,
De la quietud florido es hemisferio,
Donde para expresar lo soberano,
Pregonero el silencio es del misterio:
Sombras lucientes en concurso ufano
Cruzan el campo; mas con pié tan serio
Que etereos moradores parecian
Que con el resplandor solo se veian
. . . .

Hermoso entonces jóven se le ofrece
Que templando su luz á su presencia
Mortal, le dice, cuyo ardor merece
Tantas luces, preven tu intelijencia: . . . .
. . . .

La ciudad nueve qe. fundar meditas
I los Reyes darán nombre y nobleza,
Fortunas logrará tan infinitas,
Que labre en cada piedra una grandeza,
Pues el empeño ni el ardor limitas,
Planta glorias, desmonta su maleza;
I podrás exaltándola en tus hombros,
Sembrar milagros y coger asombros.
(id. oct. 44-46; 49-50.)

El q. mismo Jenio le hace la descripcion de toda la America q. ha de sujetarse al yugo español, no solo p. el lado de la jeografia sino de sus productos y riquezas.

En el canto quinto continua el jóven haciendo el vaticinio de la historia del Perú y pasando en revista todos sus mandatarios, desde el Licenciado Cristobal Vaca de Castro (1541) hasta el 10.º Virey, el Príncipe de Esquilache (el poeta) q. entró en Lima el dia 18 de Diciembre de 1651.

En el canto sexto se continua la misma materia hasta el Virey Príncipe de Santo Bono, quien entró en Lima en 5 de Octubre de 1716. — A cada uno le califica con algun rasgo característico de su gobierno, resultando de este metodo q. haya hecho el autor una verdadera y curiosa crónica del Perú durante una serie de ciento setenta y cinco años. El texto está ilustrado con copiosas notas q. aclaran las oscuridades del verso; oscuridad q. nace del laconismo indispensable para dar cabida á una galería tan numerosa de retratos, y del culteranismo á que por moda y p. manía de ostentarse erudito en tod.s los conocimientos humanos incurre el D.r Peralta.

En el canto septimo se continua la misma crónica abrazando muchos y curiosos acontecimientos. Pero lo que caracteriza este canto,

es la reseña q. hace en él el autor de (mucho) ~~todos~~ de los personajes distinguidos p. las virtudes, las armas ó las letras, nacidos en America y especialmente en el Perú. – Leido con atencion proporciona muchos datos bibliográficos para el conocimiento de las letras Americanas y p. consiguiente para el asunto á que se contrae esta carta.

Segun Peralta era opinion general en España q. la decrepitud se apoderaba precozmente de los ingenios Americanos y con especialidad de los de Lima. Repugna esta opinion en paises en donde reina la luz hasta en las peñas y la fecundidad hasta en la arena, dice el autor y añade que los ilustres varones mencionados p. él en este canto han pasado de setenta años de edad y muchos alcanzado hasta los ochenta. El P. Feijoo, escritor benedictino español muy conocido, habia tratado esta materia á solicitud ~~y con datos~~ de Dn. José Pardo de Figueroa. (limeño) Feijoo, con este motivo, en el T. IV de su Teatro Critico (ó en otro lugar de sus obras) habló favorablemente de Peralta. Este le pagó con algunas octavas encomiásticas. Peralta apoya la defensa de sus paisanos en ~~unos~~ ~~cuarenta~~ versos tomad. del poema en latin del P. Vanniere: Prædio rustico.

Canto Octavo. Comprende la descripcion del sitio en q. se fundó á Lima, el alzamiento

de los indios en el Cuzco á las órdenes de Manco y el casamiento de Pizarro con la beldad q. halló ca-zando en un bosque en uno de los primeros cantos.

El clima de Lima es la principal vanidad de los limeños. El Dr. Unanue (peruano) le ha consagrado un libro especial, impreso en Lima y en Madrid. Peralta en una nota, dice: "Pasa p. el Zenit de Lima el grado 27. min. 48. seg. 8 del signo de Acuario." ~~Toda~~ Las crónicas del Perú tienen mucho cuidado de averiguar cuáles son las estrellas que influyen sobre cada una de las ciudades de aquella region. Peralta á pesar de las pretensiones (de astrónomo) (mas ó menos fundadas) q. manifiesta en todo este canto, especialmente en las notas, tenía sus ribetes de astrólogo, y mucho me temo que fuese capaz de alzar una figura como Nostradamus y compañía.

En su horizonte el sol todo es aurora
Eterna, el tiempo todo es primavera,
Solo es risa del cielo cada hora
Cada mies solo es cuenta de la espera:
Son cada viento un halito de Flora,
Cada arroyo una musa lisongera;
Y los vergeles que el confín le debe,
Nubes fragantes cuyen el cielo llueve.
(Cant. 8º. oct. 3ª)

El medio ocupa de la costa inmensa,
Que desde el istmo al clima Baldiviano
En leguas casi mil se mira extensa,
Próvido asiento al corazon peruano:
Así del reino á la marcial defensa,
Así atiende al naval comercio hispano;
Pues es el mar en la terraquea esfera
La patria del poder para el que impera
(id – oct. VII.)

. . . .

Por mas de millas dos la ciudad bella
De Oriente á Ocaso en longitud se extiende,
Al Austro declinando, porque en ella
Sombra no falte cuando el sol la enciende:
Al que lo inquiere con curiosa huella
De millas ocho el cerco comprehende;
Y en los que en solo un lado alza hoi bastiones
No ya muros, construye admiraciones.
(id – oct. 35)

. . . .

El canto __nono__ comienza por una larga descripcion de la corte celestial, del Trono de Dios, ante el cual se presenta la América y le pide que por bien de la religion favorezca la conquista de los españoles (solo comparable en grandeza con la creacion del mundo) sofocando el levantamiento de los indígenas.

De esta conquista la inmortal proeza,
Que con la q. á Cortes tanta es victoria

Tolo á la creacion cede en grandeza,
Tolo á la redencion cede en la gloria;
Pues producir a un mundo la estrañeza,
Convertir lo que aun no numera historia,
Fué para reducirlo á tu clemencia
Dar una comision de omnipotencia.
(Cant. IX. oct. 41)

Ponderando la America los servicios prestados á la fé p. los españoles dice en la oracion al Altísimo:

/ En cinco veces mil templos brillantes
/ Treinta mil aras te darán inmensos
Cultos que en luces y himnos incesantes
Serán actos de fé, cielos de incienso:
Carros serán de tu esplendor triunfantes,
Que por calles de reinos tan extensos
Llevarán en su pompa á dichosos,
Aun los aprisionados victoriosos.
(id.- 42)

En una nota dice (el autor) q. aquel "es el computo mas exacto q. puede hacerse de las iglesias y capillas de esta America Central segun los diócesis y curatos"...

Entonces el inmenso Soberano
Este pronuncia omnipotente acento:
Noble region no haré tu anhelo vano,
Sosiega tu fervor, cobra el aliento;
Serás orbe español, cielo cristiano,
Grata oyó mi piedad tu rendimiento;
Y así espera q. la nueva alta victoria
Se eleve tu fortuna á ser mi gloria.
(id.- oct. 47.)

Los indios atacan la ciudad del Cuzco, la incendian lanzando el fuego con las flechas, persiguen de muerte á los españoles en todo el pais. En fin, el autor describe estos sucesos detenidamente siguiendo las relaciones que de ellos hacen Garcilaso y Agustin de Zarate.

Los españoles efectuan una salida de la ciudad, y pelean en campo abierto durante cinco horas: reducidos en número y cansados de vencer, desfallecian ya, cuando,

> En hermoso veloz bruto fervíente,
> (Blanca porcion de un eter luminoso
> Vivo cristal, constelacion corriente)
> Montado baja el Protector glorioso:
> . . . .
> (oct. LXXVII)

Este Protector es Santiago, patron de España, cuya espada invencible desbarata y derrota la tinacesa turba de enemigos, dejando la victoria al lado de la España y de la fé.

El Canto décimo y último, refiere los peligros á que por parte de los indijenas, estubo espuesta la reciente fundacion de Lima — venida de Almagro: — guerra civil entre los españoles: — causa de esta. Concluye este canto con la descripcion de la batalla entre los dos caudillos castellanos que tuvo lugar en Abril de 1538. Pizarro es vencedor.

Elejías de varones ilustres de Indias. Compuestas por Juan de Castellanos, clerigo beneficiado de la ciudad de Tunja en el nuevo reino de Granada. Estas elejías constan de cuatro partes: la primera se publicó en Madrid el año 1589 en un vol. en 4.º con retrato del autor, en la imprenta de la viuda de Alonzo Gomez. La aprobacion de costumbre puesta al frente de esta impresion, es escrita p. el historiador Agustin de Zarate y contiene rasgos biograficos curiosos, por lo cual copiaré aquí un trozo de esta aprobacion... "Castellanos despues de „haber escrito esta historia en prosa, la tornó „á reducir á coplas y no de las redondillas q. „comunmente se han usado en nuestra na„cion sino en estilo italiano que llaman „octava rima, Por mostrar á costa de mucho „trabajo la ~~excelencia~~ eminencia de su injenio, porque „estoi informado de hombres fidedignos q. gastó „mas de diez años en reducir la prosa á verso, „lo que injiere á sus tiempos muchas „digresiones poeticas y comparaciones y otros „colores poeticos con todo el buen orden que se „requiere."

En el prologo de la Historia jeneral de las conquistas del Nuevo Reino de Granada,

escrita p. el D. Dn. Lucas Fernandez Piedrahita, dice este Autor, que estando mui acreditado Castellanos con las tres partes impresas de su obra, se habia servido él de la Cuarta para componer su historia citada, ~~tenor~~ valiéndose del m. s. orijinal que existia en la biblioteca de Dn. Alonso Ramírez de Prado.

Castellanos fue soldado y tuvo parte activa en los hechos que narra. En esto (al menos) es rival de ~~H~~Ercilla. ~~testigos de esto~~

Esta circunstancia está atestiguada por dos Reverendos de la orden de Predicadores, cuyos elojios se rejistran al frente de la 1a. parte de las Elejías. Frai Pedro Verdugo dice así:

Fieras naciónes de quien no te espantas
Conquistaste por índicas rejiones,
Y agora con católicos ~~sermones~~
A conquista del cielo las levantas. ×

El P. Alberto Pedrero dice:

Que como valid.simo guerrero
De muchas cosas es fiel testigo.

Castellanos era natural de Tunja. Nicolas Antonio le coloca entre los escritores americanos. El D.r D.n Francisco Antonio Montalvo en su obra titulada El sol del nuevo-mundo impresa en Roma el año 1683, á la paj. 11

le llama expresamente "natural de Tunja".

Soldado primero, sacerdote despues, es claro que debió comenzar tarde sus tareas literarias. Él mismo lo deja inferir en la 1ª octava del canto 1º cuando dice:

A cantos elegíacos levanto
Con débiles acentos voz anciana,
Bien como blanco cisne que en canto
Su muerte solemniza ya cercana.

Dn. Juan Bautista Muñoz en su Historia del Nuevo mundo, Madrid 1793, en la pag XX del prólogo, llama á Castellanos: "versificador no despreciable... escritor de bastante mérito y utilidad en cuanto á las cosas de su tiempo."

Las Elegías acaban de publicarse en la conocida coleccion de escritores españoles impresa por Rivadeneira. Me abstengo por lo tanto de analizarlas y de copiar trozos de ellas.

En el catalogo de poemas épicos que se registra en el Manual de literatura de Gil y Zarate, veo uno con este titulo: "La Neapolina ó Hechos del gran Capitan", por Juan Castellanos.

Santuario de Nuestra Señora de Copacabana en el Perú, Poema sacro, compuesto por el R. P. M. Fr. Fernando de Valverde, de la orden de Sn. Agustin. Lima 1641.

Apesar de muchas indagaciones hechas en Lima no he podido ver nunca este libro que parece poseer el N. Ternaux Compans. Segun este, fué impreso p. Luis de Lira en 4o. y se compone de 18 silvas.

En las "Cronicas de la Provincia del Perú del orden de S. Agustin" se hallan menudas noticias sobre este autor.

Los Cronistas de este orden son 1o. Calancha (impresa en Lima y en Europa — uno de los mas antiguos, y celebres). 2o. Torres — impresa en Lima el año 1657. Vazquez de Castro m. s. En este último hai una larga biografia del P. Valverde. El catalogo de sus obras, se encuentra en el Capo. 43 p. 240 de la Cronica del P. Torres.

El P. Valverde era natural de Lima.

"El Valverde sagrado honor Limano"
(Cant. VII. oct. CXLI)

le llama el Dr. Peralta en su Lima fundada, al pasar en revista todas las ilustraciones de aquella parte de America.

Segun el cronista Vazquez de Castro, el P. Valverde escribió elegantes oraciones y poesias latinas q. se conservaban en la biblioteca del Colegio de San Ildefonso, escrito todo de su letra, cuya perfeccion celebra el Cronista, comparando el merito pendolístico de Valverde con el de Morante — personage que no conozco.

Fué educado p. los Jesuitas; pero perdió la gracia de estos, p. haberse tomado la libertad, siendo novicio, de comentar, segun su saber y entender,

las reglas ó instrucciones que los superiores de la compañía daban á cada novicio.

"La Elocuencia del Silencio. Poema heroico, vida y martirio del gran Proto-martir del sacramental sijilo, fidelísimo custodio de la fama y protector de la sagrada Compañía de Jesus, san Juan Nepomuceno." por Dn. Miguel de Reina Zevallos, abogado de los Reales Consejos de la R.l Audiencia de Mejico, de reos del santo Oficio, y promotor fiscal del obispado de Mechoacán. Hijo de la Puebla de los Angeles. Madrid 1788.

No me parece mal elejido el asunto. Comprender que la causa y circunstancias del martirio de S. Juan Nep.no se prestaban para una obra de poesía, es dar pruebas de dotes de verdadero poeta. Añadase á esto la fe y la devoción del autor, y causará maravilla ver q. la elocuencia del silencio, enferma descuidada de culteranismo, no corresponde del todo al asunto ni á los indudables talentos del autor.

En el canto 1º hai su invocación infalible y luego una pintura del bello Santo recien nacido y de una enfermedad q. le atacó en la cuna. De estas dos circunstancias, la hermosura, la poca edad y los padecimientos, saca

partido para lucrar una consideracion moral en esta estrofa bien escrita:

O con cuánta eficacia el alma avisa
El ser de nuestra vida miserable!
Mar de amarguras es, sobre que pisa
En frájil vaso, planta deleznable.
Como en tormenta siempre, le precisa
No olvidar el peligro inevitable,
De que por donde navegar procura
La quilla abriendo va la sepultura.
(Cant. 1º.)

En el canto 3º. ~~se~~ describe de una manera digna y conceptuosa la situacion en que los celos del Rei Wenceslao ponian á su esposa Juana, Emperatriz de Alemania, hija de Confesion del Martir...

O cuántas veces la pasada gloria
Del tálamo acordaba antiguos gustos;
Sintiendo al renovarlos la memoria
Mas activo el sabor de los disgustos.
En breve edad su dicha transitoria
Pasó á los largos siglos de los sustos;
Atizando el recuerdo en sus ideas,
Para el sepulcro las nupciales teas.

Fuéle prolija en su impiedad la vida,
Que dos muertes la hicieron dilatada:
Presente era del rei aborrecida,
De los celos, ausente, atormentada.
Industria fué de su desconocida

Pasion extraña, que inventó maldad,
Que odio y amor en amistad se unieran,
Para que mas contrarios se ofendieran.

Si respira se excita el ardimiento;
Si calla en el silencio ofensa advierte;
Y sin hallar remedio anda el aliento
Suspenso de la vida y de la muerte.
De quien todo lo culpa, el escarmiento
Recelando, quisiera, que la suerte
Le dictara una senda no advertida,
Por medio de la muerte y de la vida.

Del alivio á las lágrimas privara
Aquel furor, aquel rabioso celo,
Si al corazon de Juan no revelara
Por el oido su conducto al cielo;
Con pena que el rigor no despertara,
Al levantar la voz el desconsuelo,
A Juan iban en busca de su asilo,
Temiendose las quejas del sigilo.

(cant. 3.°)

El Poema tiene su desenlace en el canto nono. El santo es azotado y arrojado en seguida á las aguas del rio Maldova por orden del rei. El cadaver del santo fluctuando milagrosamente sobre la corriente despide por todas sus partes luces y resplandores vivisimos. Cinco estrellas misteriosas adornan la serenidad y

hermosura de su rostro.

El titulo de este poema es por si mismo una antitesis muy del agrado de aquella epoca; el autor saca partido de ella en varios parajes, asi como la aprovechó para elogiarle el Dr. Dn. Vicente Fernandez Ronderos, su paisano y amigo:

De este tu libro la dulzura y arte
Diciendo del silencio la excelencia
En ti y en Lima el titulo reparte:
de tu lengua publíquelo la ciencia,
Pues es cuando tu voz llega á inspirarte,
Suyo el silencio y tuya la elocuencia.

Poema heroico hispano-latino panegírico de la fundacion y grandezas de la mui noble y leal ciudad de Lima. Obra póstuma del M. R. P. M. Rodrigo de Valdes, de la Compañia de Jesus, catedratico de prima jubilado y prefecto rejente de estudios en el Colejio maximo de Sn. Pablo &c. —
En Madrid en la imp. de Ant. Roman 1687.

El P. Valdes, hijo de Lima murió en esta ciudad el año de 1682 á la edad de 73. Era de noble nacimiento y de (muchos estudios y aventajado talento) letras sagradas y humanas, si hemos de dar credito á testimonios (laudatorios) q. acompañan á esta obra. Parece q. fue un infatigable predicador tanto en español como en la lengua quechua.

El autor hacia poco caso de su poema: refer

y que fué salvado de entre la basura de su celda por uno de sus discípulos.

El asunto de cada canto (ó párrafo mas bien) es enteramente inconexo con los demas. A Portugal le exorta p.r q.e otra vez se restituya á su legítimo dueño; al rei de Inglaterra le dirije tambien para inclinarle á que vuelva al gremio y obediencia de la iglesia católica; examina la causa de no haberse visto energúmenos en el Perú; describe algunos viajes y descubrimientos celebres en America; justifica la muerte del inca Atahualpa mandada ejecutar p.r Pizarro; aplaude la resolucion del Conde Monte-Rei virey del Perú, que antes se dejó morir q.e manchar su pureza contra el dictamen tiránico de Galeno; y p.r último describe y encomia los monumentos, instituciones, y producciones de Lima.

Son por todo 572 cuartetas y XXXVIII párrafos (S)

Para muestra de la manera como está escrito este poema, copiaré el párrafo VII q.e contiene la súplica reverente y afectuosa al serenísimo Rei de Inglaterra:

O tu heroycamente altiva
Prodiga rosa Estuarda
Quæ á solio excelso expulsa
instigan naciones varias

—

Contra acephalas chimæras,
Que machinando chismaticas
Republicas portentosas,
Fundan eternas infamias.

—

tú, que legítimos thronos
Felicísima restauras,
Contrastando victoriosa
Perfidias parlamentarias.
Reconoce ó Philipo
Noble asistencias gratas,
Benignísimos favores,
Urgentísimas instancias.

Extirpando irreverentes
Impuras sectas que tantas,
Tan lamentables tragedias
Sediciosamente causan.

Adorando Pontífices
Cruciferas dignas plantas;
Reprobando tan malignos,
Quan propthanos Antipapas.

O quan magnífica cena,
Quan preciosa stola casta,
Quæ musica tan sonora!
O quan divina abundancia

te speran! Quando frecuentes
Paternas prosperas casas,
Quæ á vna victoria sola
Inocente, pura, santa,

Pacífica, inmensa augusta,
Gentes sustenta tan varias,
Prodigamente indivisa
Divinamente inexhausta.

Todo el mérito de esta composición y su celebridad en su tiempo consista en la dificultad vencida de conformar la sintaxis y las palabras á las condiciones de dos lenguas, la latina y la española.

~~Por su parte qe. la condición abunda en numerosas notas qe. adornan las margenes. Al hablar de los frutos del Perú~~

Las margenes de este libro están cargadas de notas eruditas y explicativas del texto, las mas veces oscuro.

<u>El Pasatiempo</u>, obra útil para instrucción de todos los jovenes. Escrita por <u>Dn. Antonio Joaquin de Ribadeneira y Barrientos</u>, abogado de la real Audiencia de Méjico &a. : <u>Poema</u> endecasilabo, didactico. ... Madrid - Benito Cano 1786 - 2 t. 4°.

Esta obra es mas qe. un poema un compendio de la historia del mundo desde su creacion hasta la paz general firmada p. el Rei de España Fernando VI. Esta escrita en verso para hacer ameno el

 13/

estudio de los hechos históricos al ~~sr.~~ jóven Duque de Abrantes á quien dedicó el autor la primera edicion hecha probablemente en Mejico.(1) El proemio del Paraíso está encargado por uno de sus censores ~~aprobaciones~~ de ~~orden~~ oficio, de esta manera ingeniosa: "El autor de esta obra, dice el P. Villarrubia, no puede engolfarse en mar alta porque va detenido de la rémora de la fé historica. Tal que se le pueda aplicar aquel pensamiento de un célebre poeta:

ornari res ipsa negat, contenta doceri

El señor Ribadeneira debió pasar á España poco antes del ~~la edicion este~~ año 1786, habiendo perdido en su viaje en el cabo Catoche, á bordo del navío S. Geronimo, su magnifica libreria buscada á todo costo y todo trabajo, segun el mismo P. Villarrubia. Ribadeneira era aplicado al estudio de la física y de la astronomía y poseia en Madrid un rico gabinete de instrumentos relativos á ambas ciencias.

Segun se infiere de una ~~pasaje de la~~ nota del canto XII el autor habia escrito un Diccionario sobre maravillosas particularidades de Indias.

(1) Encuentro en mis papeles una nota ~~segun~~ la cual hubo una edicion en Madrid el año 1752: puede ser esta la primera.

<u>Primavera indiana</u>, poema sacro de Nuestra Señora de Guadalupe, por Dn. Carlos de Sigüenza y Góngora. Mejico 1668.

Segun <u>Ortiz</u> ("Mejico considerado como nacion independiente y libre," p. 193) se compone este poema de 77 octavas.

En la Biblioteca de Eguiara hai una biografía extensa de este escritor. Para que pueda juzgarse de sus dotes poéticas y de su estilo copiaré un soneto que escribió á la muerte de su ilustre paisana Sor Juana Inés de la Cruz:

Dulce canoro cisne mejicano,
Cuya voz si el estigio lago oyera,
Segunda vez á Eurídice te diera
Y segunda el delfin te fuera humano.
A quien si el Tracio muro, si el Tebano
El ser en dulces cláusulas debiera,
Ni á aquel el griego incendio consumiera
Ni á este postrara alejandrina mano.
No al sueño númen con mi voz ofendo,
Ni al que pulsa divino plectro de oro
Agreste avena concordar pretendo;
Pues por no profanar tanto decoro,
Mi entendimiento admira lo que entiendo,
Y mi fé reverencia lo que adoro.

Sigüenza fué mas bien un sabio q.e un poeta. Se ha ocupado de las

56

antigüedades mejicanas; formó mapas de la Nueva España y determinó la longitud de la ciudad de Méjico. Fue profesor de la Universidad de esta capital, escribió en 1681 la obra que con el título: Libra astronómica y filosófica, se imprimió allí mismo en 1690. Se ha publicado de él también: Plano de las cercanías de Méjico p. D. C. de S. reimpreso en 1786 con algunas adiciones de D. José Alzate.

Temblor de Lima del año 1599 - poema por el licenciado Pedro de Oña - impreso en Lima en aquel mismo año - en 4°.

Este poema se registra en el catálogo de M. Ternaux Compans - en el Viajero de América q. le posee.

Pinelo en el Título XV - "historiadores de ciudades" - de su Biblioteca, supone el temblor en 1609, y la impresión del libro, en 4°, en este mismo año.

Poema de la Purísima Concepción por D. Antonio de León Pinelo, Relator del Supremo Consejo de Indias.

El autor de Lima Fundada le llama

...... honor de Lima y de Pinelo
Apolo universal, Pindo abreviado.
(Cant. 7° oct. CLI)

~~En~~ La nota 118 del mismo canto contiene una noticia de las obras q. hasta entonces había impreso Pinelo, noticia q. prueba la vasta erudición del autor de la Biblioteca oriental y occidental.

Tuvo dos hermanos, no menos eru-

ditos: el Dr. Dn. Diego de Leon Pinelo, catedratico de prima de Leyes y protector fiscal de la Rl. Audiencia de Lima; y el Dr. Dn. Juan Rodriguez de Leon, canonigo de la Puebla. En el mismo poema, Lima Fundada, en la nota 119 refiere Peralta las obras publicadas por estos dos escritores.

Triunfo de Judit, poema del Dr. Dn. Pedro José Bermudez de la Torre y Sotlier – Este poema está citado en el libro q. Dn. Franco. Santos de la Paz publicó en Lima en 1712, con el titulo: "Ilustracion á la destreza indiana".

En cuanto al Dr. Sotlier él es uno de los eminentes literatos de su tiempo. El Catalogo completo de sus obras impresas y M.S. se encuentra en la aprobacion que el P. Luis Alvarado dió á la obra del mismo Sotlier, titulada: Triunfos del Santo oficio peruano: libro realmente curioso y mui raro.

Arias Villalobos poema de las grandezas. Mejico 1623 – 1. t. 4º.

Santo Toribio de Villanueva (poema) p. el licenciado Barreto y Aragon.

Este poema se menciona en la

obra ya citada: ilustracion de la destreza in-
diana, pag. 40.-

Velasco Avellano - triunfos de Felipe V.
poema heroico - Mej. 1713 (citado por
ortiz en su obra ~~[illegible]~~ ~~[illegible]~~ "Mejico
independiente".-

Landibar (El Padre Rafael) de la Compañ.
de Jesus - natural de Guatemala - autor de
Rusticatio Mexicana, Bolonia 1782. (2.a
poema latino (en exametros). Este Padre pasó á Italia
en 1767. (Esta noticia es tomada del
historiador Juarros.) (1)

De Deo Homine, poema latino escrito
por el abate D.n José Abad - mejicano -
Lampillas habla de este poema en el
tom. 3.o de su obra sobre la literatura
española. - (No conozco este poema
pero tengo motivos p.a creer que es
digno de alguna atencion)

En el T. 2.o de las Poesías de un Meji-
-cano, impresas en Nueva York en 1828
hai ~~varios~~ trozos del P. Abad traducidos
elegantemente al español.

(1) ~~[illegible]~~ Landibar se refiere y poetiza en este poema "la revolucion física mas extraordinaria q. presentan los anales de la hist.a de nuestro planeta". En estas palabras alude Humboldt á la formacion del volcan de Jorullo, aparicion y obra de la pesadilla padecida p. la naturaleza en la noche del 29 de setiembre de 1759.

14/ Francisci Xavieri Alegre. Mexicani Veracrucensis Homeri Ilias latino carmine expresa &- Roma 1788 - 1v.

(Hai otra edicion en 2 t.s con otras producciones del mismo autor)

Ortiz, cita un poema de este mismo Padre con el titulo "La Alexandriada"- ~~puede ser Alexandria~~

Son estos los poemas antiguos que han llegado á mi conocimiento, tanto orijinales como traducidos escritos por hijos de la America del habla castellana.

Se nota en ellos la influencia mas ó menos clara de los preceptos de la escuela griega y latina y de la imitacion tentadora de los epicos clásicos de esas mismas escuelas. Ellos pueden ser juzgados desde este punto de vista, teniéndose en cuenta que, siendo nuevos y poco conocidos los heroes y hechos que tomaban p.r asunto, han caido naturalmente en el defecto de ser historiadores bajo las formas de la

metrificacion, haciendo una mezcla desagradable de la verdad y de la ficcion, en la cual muestran pr. lo jeneral pocas dotes de orijinales.

(románticos)
Los modernos han dado al ~~nombre~~ ~~de~~ poema una latitud mayor, (bautizan con) y ~~dan~~ este nombre á una serie cualquiera de cuadros mas ó menos ligados entre sí, ya desenvolviendo ~~los~~ hechos parcia[les] ó ~~refiriendo~~ de un personaje ó refiriendo acontecimientos de una época dada ó espresando sentimientos é ideas en presencia del mundo ó de la sociedad que estudiaban. Childe Harold, Jocelin &. son clasificados con el título de poemas, sin qe. haya quien les exija la regla de unidad en el tiempo y en la accion sin la cual en lo antiguo no se alcanzaba tal título.

En este caso se hallan algunos poemas de nuestros poetas contemporaneos, de que paso á dar una idea.

<u>La Cautiva</u> de Dn. Esteban Echeverria, publicada pr. primera vez en Buenos-Aires el año 1837, en el libro de las <u>Rimas</u> (<u>imprenta Argentina</u>) tiene

por principal designio (segun la advertencia de su propio autor) pintar algunos rasgos de la fisonomía poética del ~~su~~ desierto argentino. "Para no reducir á ~~[illegible]~~ obra á ~~una~~ una mera descripcion, ha colocado en las vastas soledades de la pampa dos seres ideales ó dos almas unidas por el doble vínculo del amor y el infortunio".

Diez son los cuadros qᵉ. ayudan al desenvolvimiento de las ideas del Sr. Echeverria. El primero encierra una descripcion del aspecto de la llanura ~~bajo las influencias~~ hecha con un colorido tan hábil que deja en el ánimo del lector la impresion solemne qᵉ. siempre producen en el (hombre) las grandes escenas dela naturaleza.

En este teatro aparecen las escenas mas características de nuestros desiertos: ~~la~~ los salvajes en la batalla y en el festin; la desolacion del incendio y de la sequía; los martirios de una cristiana cautiva y la

altivez mortificada del soldado civiliza-
do cuya espada no ha podido sobre-
-ponerse al brio primitivo o las lanzas
de los salvajes.

La Cautiva es una composicion
orijinal que embarga la atencion y que
~~tiene~~ permanente en los recuerdos
como ~~esas~~ ~~grandes~~ telas del pincel de
los grandes maestros q. admiramos
en los museos.

Este poema está consagrado por la
aceptacion jeneral: es la obra de poesía
esencialmente (propia ~~argentina~~ q. hasta ahora
posean los argentinos. Recientemente ha
inspirado el pincel a un Artista, ~~adm~~
~~irable~~ el S. Rawson (a Sr. Juan) quien ha
pintado un cuadro representando aque-
patetica escena de la Cautiva en que
Brian herido y agonizante delira en
los brazos a ~~M~~ Maria con el recuerdo
de los primeros combates. — Se dice
q. el artista viajero Rugendas se ha
inspirado varias veces en las paginas a Echeverría.

La guitarra — es otro poema del S. Echeverria en el cual abunda tambien el colorido local, aunque la tela en q. lo derrama es puramente urbana.

Este poema fué publicado por primera vez en el Correo de Ultramar (Paris) con el retrato del autor.

La insurreccion del Sud — Montev. 1849.

Avellaneda — Montevideo — imprenta francesa.

Son otros dos poemas del mismo autor consagrados á asuntos patrios y á levantar el espíritu público contra la política y la crueldad de Rosas. — Avellaneda era un jóven educado en la Universidad de Buenos Aires q. por su mérito y caracter rigoroso habia llegado á desempeñar los primeros destinos en la provincia de Tucuman en donde habia nacido y tenia su residencia. Con tales antecedentes es por demas decir q. Avellaneda pertenecia á la oposicion del sistema reinante en la República durante la influencia de Rosas. Él fué una de las víctimas lamentables

de esa maléfica influencia. El dia 3 de Octubre de 1841, el General Oribe (Manuel) dá cuenta al gobernador de Buenos aires que habia mandado cortar la cabeza (á Avellaneda) q. será colocada á la espectacion de los habitantes en la plaza pública de la ciudad de Tucuman.— ~~Est~~

Esta composicion no puede leerse sin viva emocion p. los nacionales. Dolor, sangre, estragos, se suceden y se acumulan ~~en él~~ sobre el suelo mas hermoso mas fértil del mundo, que el poeta describe con ~~su~~ colorido lejos y muestros.—

Echeverria dejó entre sus papeles ~~un~~ poema ~~mas~~ titulado el Angel Caido: permanece todavia inedito.

El señor D.n Salvador Sanfuentes, chileno, ha publicado algunas leyendas junto con sus obras dramaticas en Santiago el año 1850.— El S.r Sanfuentes se muestra en aquellos poemas nacionales correcto, y exacto en la pintura de las costumbres y

personages. — En la America poetica hai una noticia de este escritor al frente de su poema titulado el Campanario.

El Peregrino del Sr. Dn José Marmol es una serie de cantos qe. han tenido la mas general aprobacion en el Rio de la Plata. Las escenas de la naturaleza americana estan retratadas con notable valentia y verdad en aquellas paginas, talvez las mas poeticas de cuantas se han escrito pr. hombres del Rio de la Plata. — Los huracanes del polo y las magnificencias tropicales ~~entran~~ ~~en el plan~~ ~~son~~ alternativamente el asunto de aquellos cantos, embellecidos con el sentimiento de la patria desgraciada y entregada al mal gobierno de un despota.

Cinco de estos cantos se publicaron (en 2 entregas) en Montevideo el año 1847. Otros cinco permanecen todavia inéditos en poder del autor.

Ya qe. hé incluido bajo la denominacion de poemas, las anteriores

composiciónes modernas añadiré á ella la interesante leyenda (Americana) q^e con el titulo Celiar publicó el S^r D^n Alejandro Magariños Cervantes en Paris en Noviembre de 1852 por la libreria española de D^n Ignacio Boix - calle Lepelletier 18.

El discurso preliminar que precede á la leyenda, escrito por el argentino D^n Ventura de la Vega es mui ilustratibo sobre el estado de las letras en America y circunstancias sociales de los escritores americanos. El contiene á mas una noticia de las obras publicad^s en Europa p. el mismo Sor. Magariños, y copiosas notas puestas p^r el autor ilustran al fin de la leyenda las palabras y alusiónes puramente americanas q^e son de dificil comprension para los q^e no conocen las localidades ni las costumbres q^e el poeta describe.—

La Cautiva de Echeverria es la pintura del desierto con las escenas eternas y primitivas. Celiar es la pintura de los campos tales cuales los ha hecho la incompleta civilizacion de que es tipo el gaucho. Aquel poema puede llamarse ~~de~~ (poema) nuestros tiempos originarios. Le de Magariños, puede con mas

propiedad titularse la Leyenda de nuestra edad media. Ambas obras se completan quedando á Echeverria el merito de la iniciativa en el nuevo sendero seguido con orijinalidad p. el S. Magariños.

En el Mercurio de Valparaiso del dia 7 de Junio de 1847, No. 5872, hai la noticia de q. el gbno. de Venezuela habia concedido permiso al Dr. Dn. José Maria Salazar para imprimir un fragmento de un poema épico, titulado: el Colon, y otras poesias.

Historiadores americanos — Todos nacidos en América —

[mejicano]

Dr. Dn. Servando de Mier — Historia de la Revolucion de Nueva España — Londres — 1813. (tiene la firma la obra [illegible])

Resumen de la Historia de Venezuela desde el descubrimiento de su territorio por los Castellanos en el siglo XV hasta el año 1797 &c. Por Rafael María Baralt. París 1841.

[illegible]

[illegible] (el P. [illegible], jesuita, Carta [illegible] a Dn. Juan [illegible] [illegible] sobre la [illegible] de América. Madrid 1797 — [illegible] (tiene el prologo [illegible] [illegible])

[argentino]

Funes — Ensayo de la historia civil del Paraguay, Buenos Aires y Tucuman — Buenos Aires 1816-17 (tiene una dedicatoria dirigida [illegible])

[guatemalteco]

Juarros (Domingo) — Historia de [illegible] Ciudad Guatemala — 1808.

Compendio de la historia [illegible] [illegible]

1.350.

Historiadores americanos — Todos nacidos en America —

[mejicano]

Dr. Dn. Servando de Mier — Historia de la Revolucion de Mejico — Londres — 1813. (Vease su biog.a en las obras sueltas de Mora)

Resumen de la Historia de Venezuela desde el descubrimiento de su territorio por los Castellanos en el siglo XV, hasta el año 1797 &a.

Por Rafael Maria Baralt. Paris 1841.

[Santafecino ó Paraguayo]

Iturri, el P. Francisco, jesuita. Carta critica escrita a Dn. Juan Bautista Muñoz sobre su historia de America. Madrid 1797 — reimpresa en Buen.s aires. (Vease el prologo de Funes á su Ensayo historico —)

[Argentino]

Funes — Ensayo de la historia civil del Paraguay, Buenos aires y Tucuman. Buenos — aires 1816: 3t. (hai una edicion reciente dirijida p. Maeso en 1v. con una biog.a del autor)

[centroamericano]

Juarros (Domingo) Historia de Centro America — 1780.
Compendio de la historia de Guatemala (asi le cita Humboldt)

El P. Velasco, jesuita — Historia de Quito — impresa pocos años há en la misma ciudad de Quito.
(Ternaux Compans ha publicado una parte de esta hist.ª)

Restrepo (José Manuel). Historia de la Revolucion de Colombia — Paris 1827 — 10 v. 8º con atlas.

Nuñez, (Ignacio) Noticias de las Provincias Unidas del R. de la Plata. — Esta obra ha sido trad. á varios idiomas, y ha sugerido á Mr. Parish la idea de la suya. Fué publicada en Londres en casa de Ackermann.

Garcilaso de la Vega — el Inca — Comentarios reales — historia de la Florida — obras mui conocidas.

√ Blas Valera, el P. citado p.r el Inca y otros historiadores. Escribió una hist.ª del Perú en latin. Era nacido en el Cuzco.

Alonso de Ovalle — el Padre, jesuita, [chileno] chileno.

El P. Blas Valera, de la Compañía de Jesus, nació y se crió en los confines de Cajamarca y fué hijo de Alonso de Valera uno de los españoles q. se hallaron en la prision de Atahualpa. Garcilaso nos deja en la duda acerca de si sería ó no Dn. Alonso del [illegible] de aquellos de animo generoso q. protestaron contra la muerte de un rei que tanta cortesia les habia hecho. (1)

El P. Valera escribió en lengua latina una historia del Perú que se perdió en el saco de Cadiz p. los ingleses: salvaronse algunas pajinas de q. se valió el autor de los "Comentarios reales" traduciendolas muchas veces al pie de la letra. Es realmente lastimosa esta perdida y tenia razon de llorarla Garcilaso cada vez q. tomaba en las manos las pocas reliquias salvadas de la labor de un hombre que habia buscado la verdad informándose de indios y de españoles. (2)

1) Comentarios 2a. parte. l. 1o. cap. 37.
2) id — id — id — cap. 25

999

Molina (José Ignacio) de la Comp.ª de Jesus — [natural de Talca] — Historia Civil del Reino de Chile. Escrita y publicada en Italiano, traducido al Español p. otro chileno (Cruz y Bahamonde) — Escritor de mucho merito —

Rui Diaz de Guzman — [natural del Paraguay] — autor de la Historia Argentina & (vease el T. 1º de los documentos de Angelis.

Frai Antonio de la Calancha — 1) Cronica Moralizada del orden de S.n Agustin en el Perú, con sucesos ejemplares en esta Monarquia. T. 1.º — Barcelona 1638 fol.

1) [Criollo de la ciudad de la Plata]

Frai Diego de Cordoba Salinas Cronica de la relijiosisima provincia de los Doce Apostoles del Perú, de la orden de N. P. S. Francisco de la regular observancia" &c. Lima 1 t. f. a 2 col. 909 p. año 1651.

Melendez (el P.) tesoros de Indias — Roma —

([Mejicanos]

Clavigero, — el P. jesuita — (Historia Antigua de Mejico) escribió en italiano. (Hai una traduccion española p. Dn. J. J. de Mora, publicada en Londres en Casa de Ackermann. —

Hoia Antiga del Mejico

Historia jeneral de la independencia de Chile p. Diego Barros Arana. [chileno] [Santiago de Chile 1854 — (van publicados ya 3 volumenes en 4º)

Biografias de Americanos por Miguel Luis y Gregorio Victor Amunategui. [chilenos] Santiago de Chile — Diciembre de 1854

Irrisarri [centroamericano] (Antonio José) — Historia crítica del asesinato cometido en la persona del Gran Mariscal de Ayacucho. 1846 - Bogotá?)

Arenales (Dn. José) Memoria histórica de la division libertadora á las ordenes del jeneral Dn. Juan Antº Alvarez de Arenales — Buenos-aires 1832 — 1. v. de 300 pag.

"Cronica serafica del Colejio de Propaganda Fide de Queretaro, p. frai Domingo Arricivita" (Mej. 1792) (citada p. Humboldt)
Burgoa, Palestra historial ó cronica de la villa de Tehuantepec, Mej. 1674 — (cit. p. Humboldt.)

No sé si el autor es amº. p. de todos modos esta obra lee de ser útil consultarla frecuente p. el estudio de las letras americanas.

Libros impresos en Europa y America que puedan servir para el estudio de las letras americanas.

Vitis aliquot Mexicanorum &. por Dn. José Ignacio Manciro. (impresa en Italia)

Museo de Ambas Americas, (Revista literaria publicada en Valparaiso pr. la imprenta del Mercurio. Redactada pr. el conocido estadista y literato Dn. Juan Garcia del Rio–) 3 Tom. en 4o. 1842.

Biblioteca Americana – Londres – 1826.

Repertorio Americano – Londres – 1823–

Album mejicano, Mej. 1849.

*) Mejico considerado como Nacion independiente y libre – por Dn. Tades Ortiz – (1 t. 4o. impreso ~~en Francia~~ – Burdeos 1832.)

*) Humboldt en la Ensayo sobre la Nueva España se refiere á una descripcion inteligentemte. hecha pr. Dn. Tades Ortiz del istmo de Tehuantepec.

Mora – José Luis de (ciudadano Mejicano) – Obras sueltas – Paris 1837 – 2 t. 4o.

Salas y Quiroga – Viajes á Cuba – Madd. 1840.

Andueza ... ~~(obra sobre Cuba)~~ "Cuba pintoresca" – (impreso en España)

Historia literaria de España por los P.P. Mohedano – Madrid – 1766 (vease el prologo – de la p. LXXX.)

Bibliotheca hispano-nova por Nicolas Antonio – (En esta obra se rejistran noventa y dos autores americanos: "hoc est, ex india hispanorum castellanorum".)

Bibliotheca Mexicana &c. – por Dn. Juan José Eguiara y Eguren Mej. 1755 –

Biblioteca Hispano-Americana septentrional por Beristain (citada en el album mejicano)

Biblioteca Oriental y Occidental por Leon Pinelo – Hai 2 ediciones. La 1a. es un lib. en 4o. y la otra en 2 ó 3 vols. in fol. hecha p. Barcia, si no me equivoco. ~~Ternaux Compans~~

Velasco, historia de Quito – publicada en esta ciudad hace pocos años. En esta obra hai noticia de varios escritores, poetas y oradores quiteños. Ternaux Compans ha publicado una parte mui descarnada de esta historia

Catálogos de libros españoles, publicados en Londres y Paris por el librero y literato Dn. Vicente Salvá (El catalogo de Paris es del año 1843.)

Bibliothèque Américaine ou catalogue des ouvrages relatifs à l'Amérique qui ont paru depuis sa découverte jusqu'à l'an 1700 — par M. Ternaux Compans — Paris 1. v. 1837.

Guillermo del Rio. Monumentos literarios del Perú — Lima 1812 — imprenta de los huerfanos —

Mercurio Peruano — de historia, literatura y noticias publicas que dá á luz la sociedad academica de amantes de Lima — 1791 y siguientes — 12 ó 12 t. en 4º. —

Llano Zapata (Dn. José Eusevio) — Preliminar y Cartas que preceden al Tomo 1º. de las memorias histórico-fisicas, critico-apolojéticas de la America Meridional. — Cadiz 1759 — 1 v.

Betancourt — Teatro Mejicano.

El Sol del nuevo-mundo — p. el Dn. Francisco Antonio Montalvo. Roma 1683.

Relacion historica del viaje á la America meridional &ra — por Dn. Jorge Juan y Dn. Antº. Ulloa. Madrid — 1748.

Informe secreto, de los mismos, publicado en Londres — 1 v. fol. men.

Feijoo – Teatro crítico – discurso 6.º

Lampillas – el abate – Ensayo histórico apolojético de la literatura española 1783 – (vease el T.º 3.º pag.s 208 y 9)

Poetas españoles y Americanos del siglo XIX coleccionados p.r D.n Andres Avelino de Orihuela –

Ensayos políticos y literarios de D.n Salvador Costanzo.

Biblioteca de Escritores venezolanos contemporaneos precedida de una introduccion sobre la historia de la literatura en Venezuela, desde su orijen hasta nuestros dias por Fermin Toro &c – 2 grandes vol. en 4.º español – retratos – ~~1851?~~ Caracas – 1851?

America Poetica. Coleccion escojida de composiciones en verso, escritas p.r Americanos en el presente siglo. – parte lírica – Valparaiso 1846. 1.v. 4.º mayor. (Contiene 53 autores – 455 composiciones y mas de 50.000 versos.)

Espíritu de la Prensa – (estractos de los mejores escritos periodicos publicados en Chile desde la revolucion) – 3 tom.s – 4.º – Santiago – 1848?

Alcedo – Diccionario Jeografico histórico de America

Botturini (el caballero) idea de una historia jeneral de la America setentrional.

Torquemada – Monarquia indiana.

Alzate – Gaceta literaria, Mej. 1760–94 (citada varias veces p. Humboldt, en su Ensayo sobre la nueva España.) (F)

Humboldt. Ensayo sobre la nueva España, y sus demas obras sobre Amª.

Anales de la Universidad de Chile.

Mercurio Peruano. Entiendo q. Humboldt regaló á la bib. real de Berlin una coleccion de este importante periódico.

Galeria literaria – por Dn. Antonio Ferrer del Rio – Madrid 1846.

Tardes mejicanas, p. Frai José Joaquin Granados. (Debe ser rara)

F) "Esta gaceta, dice Humboldt, que publicó Alzate p. mucho tpo. en Mejico, contribuyó mui particularmente á dar fomento é impulso á la juventud mejicana". (Ensayo sob. la nueva Esp. lib. 2º. cap 7. trad. española – 1827.)

12. Entre los publicistas Americanos deben contarse los redactores i periódicos ~~de~~ los cuales

Autores americanos sobre legislacion, ciencias politicas y cuestiones canónicas.

Pando — vease su biografía en la America poetica, Escribió un tratado de "Derecho de gentes" impreso en Valparaiso hace pocos años.

Lastarria (D. Victorino) Historia del medio siglo — Publicada recientemente en Santiago de Chile —

Bello (Dn. Andres) Principios de derecho de gentes — nueva edicion Paris. libreria de A. Bouret y Morel 1847 —

Alberdi Dn. Juan Bautista — (sus obras recientes sobre el derecho público argentino y organizizacion federal de este pais —) mui conocidas —

D. Dn. Mariano Moreno — vease vida y obras de este, publicadas en 2 ediciones, en Londres, por su hermano D. Manuel, Encargado de Negocios de la Repa. Argentina cerca del gobno. britanico en tpo. del gobr. Rosas — Precede una interesante reseña historica del Rio de la Plata desde la revolucion hasta...

N.B. Entre los publicistas Americanos deben contarse los redactores de periódicos ~~de~~ de los cuales hai algunos célebres y meritorios. Monteagudo ~~en Buenos aires, Vieites~~ Vieites &a en Bs. As. Camilo Henriquez en Chile; Irisarri en Chile y varios otros puntos de America; Indarte y Varela en Montevideo. &a &a —

~~Irisarri (Antº. José) [Centroamericano]~~
~~Historia crítica del asesinato~~
~~cometido en la persona del~~
~~Gran Mariscal de Ayacucho~~

Lardizabal (Manuel) Discurso
sobre las penas contraidas á las
leyes criminales de España.
Madrid - 1782 -

Pazos - (Vicente) [Boliviano]
Cartas á Henrique Clay - ~~Londres~~
sobre la America del Sur - Londres -

Rivero (Luis Fernando) Lecciones
de Politica segun los principios
del sistema popular repre
sentativo adoptado pr. las
naciones americanas. 2.t -
Paris 1828 - [Ecuatoriano]

Mora (José Luis de) [ciudadano Mejicano]
obras sueltas, Paris 1837 - 2t. 4º.

Gorriti (Juan Ignacio) canonigo - [argentino]
Reflexiones sobre las causas morales
de las convulsiones interiores en los
nuevos Estados Americanos, y examen
de los medios eficaces pª. reprimirlos -
(Valparaiso 1836 - 1t. 4º. de 269 pág)

Ortiz (Tadeo) (mejicano) Mejico considerado como nacion independiente y libre, ó sean algunas indicaciones sobre los deberes mas esenciales de los mejicanos. - Burdeos 1832 - 1 t. 4º.

Agrelo (Dr. Dn. Pedro José) fiscal del Estado en Buenos-aires pr. muchos años — "Memorial ajustado" — sobre provision del obispado de Buenos aires — 2 vs.

~~Arenales (Dn José) Memoria historica de la Division libertadora á las ordenes del General Dn Juan Antº Alvarez de Arenales… — Buenos-aires 1832 1 v. de 300 ps.~~

Gonzalez (Florentino) Ciencia administrativa — impresa en Bogotá —

Real (Antº Maria del) Derecho constitucional - impreso en Cartagena —

Pinzon (derecho constitucional) — Bogotá —

Rocafuerte (Vicente) publicó varias obras en Londres en tiempo de la guerra de la independencia de Mejico de cuyo gobno representó cerca del de Inglaterra.

Moreno (José Ignacio) – Ensayo sobre la supremacía del Papa en general y especialmente con respecto á la institucion de Obispos. – Paris 1846 – nueva edicion Paris 1846 – 3 t. 4°. –

Vigil (Francisco de Paula) [peruano] Defensa de la autoridad de los gobiernos contra las pretensiones de la Curia romana – Lima 185.. 4 v. 4°. –

id – Compendio de la obra anterior Lima 1852 –

Velez Sarsfield (D. Dn. Dalmacio) [argentino] Derecho público eclesiástico. Relaciones del Estado con la Iglesia en la Antigua América española. Buenos-aires 1854 – 1. v.

Magariños Cervantes (Alejandro) – Estudios históricos, políticos y sociales sobre el Rio de la Plata – Paris 1854 – 1v. 4°.

Rivera Indarte – Rosas y sus opositores. Montevideo – 1v. 4°.

Los Americanos no han sido extraños á un ramo de literatura que tomó formas (moderna) desconocidas bajo la pluma de Mr Jouy y que ha producido la larga familia de los franceses, de los españoles &c. pintados por sí mismos. 2

Las ediciones del *Fígaro* de Larra han sido numerosas en America en consideración á los pocos libros que en ella se imprimen. La crítica de las costumbres propias y agenas es un asunto tentador y han pecado en él varios talentos americanos mas ó menos aventajados, como puede verse recorriendo la prensa periódica.

Dn José Pardo, limeño, educado en Madrid, hombre de agudo ingenio y de grande cultura emprendió una publicación en Lima, el año 1840, bajo el título *Espejo de mi tierra*(+). Su duración fué corta, pero ha dejado tres cuadernos dignos de contarse entre las mejores producciones de este género de literatura,

(+ La *Revista de Ambos Mundos*, española, ha reproducido algunos de estos artículos. Han merecido los honores de la traducción al francés – ni han sido imprimados.

aparte del merito q. le asiste por representar escenas ó costumbres realmente orijinales. — Sobre este distinguido escritor pueden verse las noticias q. traé la America-poetica.

Bajo el pseudo-nombre de *Jotabeche* han aparecido en Chile, hace pocos años, una serie de articulos de costumbres chilenas y especialmente de los departamentos mineros de aquella republica, q. han hecho celebre á su autor Dn. Joaquin Vallejo. Este escritor tiene chiste, mesura y un estilo tan esmerado como el lenguage.

La Amalia de Dn. José Marmol, novela historica contraida á pintar la epoca de la oscura dominacion de Dn. Juan Manl. Rosas, podria tambien colocarse entre las producciones que pintan para un momento dado, las costumbres de uno de los pueblos mas importantes de estas rejiones. La Amalia ha tenido dos ediciones: la 1a. en Montevideo en las pajinas de

la Semana, periódico político y literario redactado por el Señor Manuel, y otra en Buenos-aires muy reciente, en varios tomos.

Una obra de unas atrevidas dimensiones y muy anterior á las citadas es la Vida de Periquillo Sarmiento escrita en Mejico por Lisardi. Esta obra es una especie de imitación del Lazarillo de Tormes de Guzman de Alfarache, y de Gilblas, en la cual se creen perfectamente reflejadas las costumbres, hábitos creencias y propensiones de la verdadera sociedad mejicana, tal cual ha sido hecha por la influencia exclusiva del elemento español. En 1842 se ha publicado la 4a. edición del Periquillo corregida, ilustrada con notas y adornada con 60 láminas finas. 4 tom. 8o. —

Dn. Joaquin Fernandez Lisardi, es conocido bajo el honroso dictado de el pensador mejicano. Nació el año de 1771 y murió en 1827. Es autor de

un volumen (en 8°) de fabulas en
verso, que no conozco pero que deben
suponerse orijinales y referentes
á las costumbres de su pais.

El arte dramatico tan ventajosamente cultivado en España por ~~[illegible]~~ ingenios de primer orden, no presenta caracter alguno orijinal en America durante el periodo colonial. ~~[illegible]~~

No era posible q. hubiera (entonces) un americano q. tuviera la audacia de entregar á la risa del pueblo la parte ridícula de las costumbres de sus señores, ni menos de ejercitar la censura de los vicios que en pos de la civilizacion europea habian entrado p. las puertas de oro del nuevo mundo.

Los hechos de la Conquista q. tanto debian exaltar la curiosidad de la peninsula y sobretodo de la corte, dieron asunto para varias composiciones dramáticas. Pero de estas ~~[illegible]~~ materias fueron explotadas por los ingenios residentes en Madrid, mas con el objeto de satisfacer el gusto publico p. los espectáculos, que con el de crear obras de duracion p. el merito del desempeño artistico. Si no me equivoco, no puede citarse una sola obra dramatica de asunto americano q. haya pasado con celebridad hasta nuestros tiempos, apesar de haber escrito sobre dichos asuntos talentos tan sobresalientes como el del mismo Lope de Vega. — Al fin de la parte dramatica de esta carta pondré un catalogo de

las obras dramaticas q. se encuentran en este caso.

No faltan sin embargo algunos hijos de America que se presentan dignos de alternar y aun de rivalizar con sus padres, en las épocas mismas del esplendor del teatro español. Bastaria en este punto, para la prenda gloria de nuestro continente, el nombre de Dn. Juan Ruiz de Alarcon, contemporaneo y colaborador muchas veces de ingenios tan agudos como Luis Diaz de Guevara, Guillen de Castro, Dr. Mira de Amescua y otros no menos señalados. —

Alarcon era Mejicano, y tenia el defecto de Esopo y de Pope, cosa notable en un americano q. son casi sin excepcion bien formados. — La joroba le acarreó muchos epigramas hasta del mismo Quevedo, quedándonos la duda de si al asestar la saeta de la agudeza sobre el defecto físico no querian herir por venganza y falta de hospitalidad al ingenio peregrino y al indiano intruso.

El teatro de Alarcon entra caudaloso á enriquecer el mar del parnaso dramatico español. Sus obras se tienen impreso varias veces, y la crítica tanto dentro como fuera de España se ha ejercitado en el estudio de aquel escritor eminente. Nada es mas facil en cualquiera parte de Europa q. proporcionarse los elementos necesarios para estudiar á Alarcon; nos abstenemos p. lo tanto de decir nada sobre su merito. —

Es preciso descender hasta nuestros dias para encontrar otro mejicano q. haya llamado la atencion de los teatros de España como autor de comedias. Dn. Manuel Eduardo de Gorostiza, que vive todavia en su pais, y cuyo Teatro original se publicó en Paris en 1822 en casa de Rosa, empezó á darse á conocer ventajosamente con la comedia titulada Indulgencia para todos, allá p. los años de 1818. Siguieron á esta, Tal para cual ó las mugeres y los hombres; Las costumbres de antaño y Dn. Dieguito. — No sé si habrá escrito ó publicado alguna mas.

Gorostiza es un discípulo fiel de la escuela de Moratin y talvez su mas digno rival. El respeto q. profesaba al maestro está de manifiesto en el hecho de haberle dedicado la primera de sus producciones, y el respeto á los preceptos de la escuela lo está tambien en la nota siguiente q. acompaña la descripcion del escenario en la pieza Indulgencia para todos. La nota dice así: "la accion principia á las seis de la tarde y dá fin á las 12 del dia siguiente!" — Qué tiempo para el poeta clasico! — le sobraron 6 de las 24 horas de que le era permitido disponer. —

El estilo de Gorostiza es facil aunque no alcanza á la claridad y tersura del de Moratin. Como buen americano, estropea con frecuencia la prosodia de la lengua, aunque en todo lo demas no se trasluzca su origen en lo mas minimo. El lugar de la escena, las costumbres, el flaco de los personajes, todo, todo es español y como para representarse en Madrid. —

Fernando Calderon, mejicano que hizo poco

murió jóven y cuyas poesias se han publicado con esmero en su pais, compuso varios dramas, y entre ellos el Torneo y Ana Belena, que alcanzaron mucha celebridad. No los conozco.—

Para los que buscan ciertos aspectos reconditos y poco comunes en el estudio de los luchas de la inteligencia, talvez sea de interes el conocimiento de las escasas obras dramaticas de una mujer extraordinaria conocida con el nombre de Soror Juana Ines de la Cruz, monja profesa en el monasterio del Señor Sn. Geronimo de la ciudad de Mejico,—

Las obras dramaticas de esta mejicana corren en el segundo tomo de sus obras, corregidas p. ellas y publicadas en Barcelona el año 1693. — Las poesias comico-sacras de este volumen son loas y autos, á manera de los antiguos misterios, y autos sacramentales, con sus personages alegóricos y personificaciones de entidades metafisicas como la Misericordia, la Verdad, la Fantasia &a. En el auto historial alegorico titulado el martir del sacramento, hallo un diálogo entre Leovijildo y la Fantasia en el cual no sé que la monja quede atras de Calderon p. la profundidad de agudeza ni de Lope por la lozania imajinativa del discurso.— Leovijildo dice asi á la Fantasia:

Sombra, ilusion, fantasma, di, quien eres?
Qué buscas ó qué quieres?
Y si quieres ó buscas, porqué cuando
Yo te quiero escuchar te vas volando?
Si te sigo, me dejas,
Si te huyo, me sigues,
Si te busco, te alejas
Si te quiero dejar, tu me persigues:

Qué vuelo es este tuyo? Que me espanta,
Que en velocidad tanta
Te vas sin apartarte,
Y te quedas conmigo sin quedarte:
Pues cuando yo en tu alcance me avalanzo,
Te miro y no te alcanzo,
Y si por cierto juzgo tu retiro,
Te tengo y no te miro.
Quien eres sombra fria?

Faut. — La imagen de tu propia fantasía
Que en ella impresa estoi..... &ª

En el mismo volumen hai dos comedias famosas — los Empeños de una casa, y Amor es mas labyrinto. Esta 2ª tiene p. colaborador al Licenciado Dn. Juan de Guevara, ingenio conocido en la Ciudad de Mejico.

Esta mujer notable nació á 12 leguas de Mejico en el pueblo de Meancica (Amacameca) el dia 12 de Noviembre de 1651: murió el 17 de Abril de 1695. El Padre Feijóo dice de ella (defensa de las mugeres) que ~~esa~~ q. es conocida p. sus eruditas y agudas poesias, lo q. menos tuvo fué el talento p. la poesía aunque es el q. mas se celebra. El historiador mejicano Clavijero la llama: "mujer de prodigioso talento y de no vulgar literatura". (Tom. 2º. pag. 56 en nota — edicion española de Londres) El Sr. Gallego, en el prologo, á las poesias de la cubana Gertrudis Avellaneda habla tambien de la mujer de Mejico en terminos q. la recomiendan.

Actualmente existen en Madrid varios

americanos q. se distinguen p. su talento dramatico. Entre estos creo que se pueden citar el primera linea los tres siguientes. Dn. Ventura de la Vega, nacido en Buenos-aires en 14 de julio de 1807: Dn. José Maria Diaz, y la señora Da. Gertrudis Gomez de Avellaneda. Los dramas de estos tres se ~~han~~ representan con mucha aceptacion en los teatros de America.

Los autores dramaticos q. voi á pasar en revista, citando su patria y el titulo de sus obras ó de las colecciones donde pueden encontrarse, no han salido de America y su fama está reducida á la republica á que pertenecen, al menos como autores dramaticos.

Dn. José María Heredia, tan celebre como poeta lirico, nació en la isla de Cuba el año 1803 - murió en 1839. - (vease la pag. 285 de la America Poetica) Corren impresas de él ~~Sila~~ dos trajedias Syla y Abufar.

Dn. Salvador Sanfuentes, há publicado en Santiago de Chile sus Leyendas y obras dramaticas - 1850 -

Manuel N. Corpancho, peruano, es autor del Poeta cruzado, drama en 4 act. y en verso, impreso en Lima en 1851. Este drama tuvo mucha aceptacion y se consideró digno de estimacion p. la fresca lozania de la versificacion y la nobleza de los sentimientos q. campean en sus personajes -

Heraclio Martin de la Guardia (venezolana) ha escrito, y publicado probablemente, un drama con el simpatico titulo de Policarpa Salavarrieta, en tres actos. — La heroina es una jóven que murió á manos de los soldados españoles p. no querer revelar las circunstancias y cómplices de una revolucion en sentido de la independencia tan encarnizadamente sostenida en Colombia. Es muy conocido el anagrama q. del nombre de Policarpa Salavarrieta hicieron los patriotas: muerta por salvar la Patria.

Montes. R. I. En junio de 1846 anunciaban los periódicos de Caracas la publicacion del 2o. No. de la Flor de pascua que contiene un drama nacional en verso de aquel entendido jóven. —

José Marmol, hijo de Buenos-Aires — en donde es conocido p. sus poesías líricas y otros trabajos políticos y literarios ha hecho dos ediciones de sus dramas el Poeta y el Cruzado.

Dn. Juan Cruz Varela, sobre el cual hai noticias biográficas en la America Poetica pag: 797, publicó en B.s A.s dos tragedias, Dido y Argia, segun el plan y la escuela de Racine y de Alfieri. Varela era un adepto caloroso de los principios de la escuela clásica, tanto en el drama como en las composicion lírica.

Puede mencionarse tambien algunos dramáticos antiguos, ya orijinales ya traductores.

Dn. Agustin de Salazar, mejicano es citado en una obra q. no conozco: Tardes mejicanas, escrita por frai José Joaquin Granados.

Vela. - poeta dramatico antiguo, mejicano.

Dn. Francisco de Soria - del siglo XVIII, escribió El Guillermo; la Genoveva; la majica mexicana. de la primera de estas composiciónes hai una noticia en el tom. 1º pag. 141 del Album Mejicano, publicado en Mej. en 1849.

Dn. Pablo Olavide, natural de Lima, tan celebre p. sus trabajos en las carceles de la Inquisición de España p. amigo de los enciclopedistas franceses, y p. sus obras entre las cuales descuellan el Evanjélio en triunfo y la traduccion de los salmos, (~~tradujo~~ tradujo algunas trajedias de Racine. En el catalogo de obras dramaticas españolas publicado p. Moratin le son atribuidas, la Celmira, Hipermenestra, y el desertor frances.

Dn. Juan Egaña, vecino de Chile, pero nacido en Lima, tradujo libremente (modificada) la Zenobia de Metastasio. Vease el vol. 2º. publicado en Londres el año 1819 con el titulo: Ocios filosóficos y poeticos en la Quinta de las delicias.

XVI — Pueden mencionarse tambien algunos drama-
tos antiguos, ya orijinales ya traducidos.

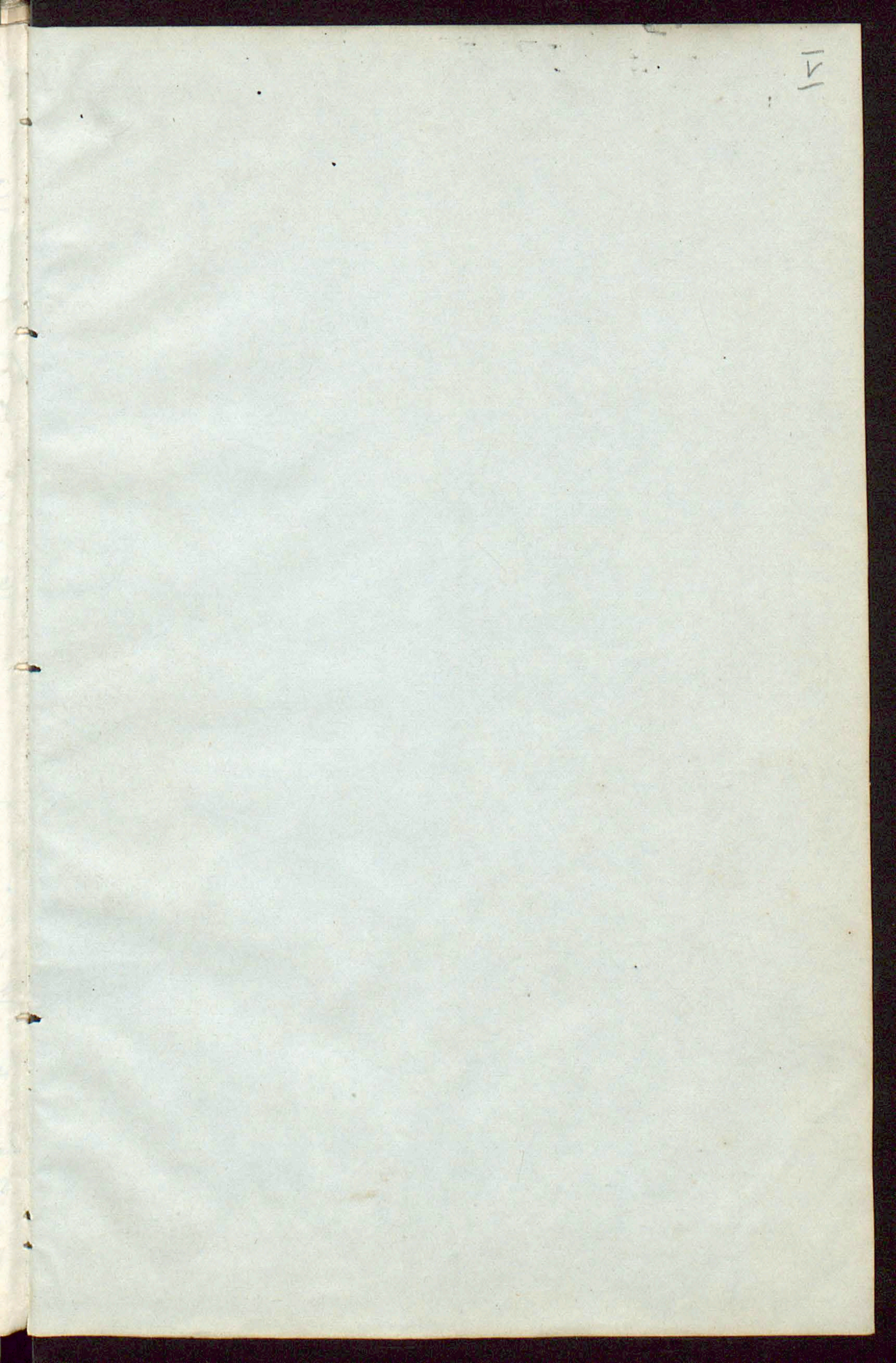
D. Agustin de Salazar, mejicano, es citado en una obra francesa: Tardes mejicanas, escrita por frai José Joaquin de Granados.

Vela poeta dramatico antiguo, mejicano.

D. Francisco de Soria — del siglo XVIII, escribió El Guillermo, la Genoveva, la Májica mejicana. De la primera de estas composiciones hai una noticia en el tomo 1º pag. 141 del Album Mejicano, publicado en Mej. en 1849.

D. Pablo Olavide, natural de Lima, tan célebre por sus trabajos en la [illegible] de la Inquisicion de España por amigo de los enciclopedistas franceses, y por sus obras entre las cuales descuellan el Evanjelio en triunfo, y la traduccion de los Salmos, tradujo algunas tragedias de Racine. En el catálogo de obras dramáticas españolas publicad. p. Moratin le han atribuido la Celmira, Hipermenestra, y [illegible] del teatro frances.

D. Juan Egaña, vecino de Chile, pero nacido en Lima, tradujo libremente ([illegible]) la Zenobia de Metastasio. Vease el vol. 3 publicado en Londres el año 1829 con el titulo: Ocios filosóficos y poeticos en la Quinta de las Delicias.


V

